



Gemeng Sëll

Um Fouss vum
Ditzebierg

De Sëller Buert
2. 2025



Leif Matbiergerinnen a Matbierger,

wei der wësst hu mer déi lescht Wochen doriwwer nogeduecht wat mer an de nächste Joren an der Sëller Gemeng brauchen a wat mer eis leeschte kennen. Mir haten zu deem Zweck eng Biergerversammlung organiséiert déi och nawell gutt besicht war. Mir hunn déi lescht Jore vill Energie a Suen an d'Thematike ronderëm de Verkéier investéiert. Mir musse lo awer och nach e puer aner Themen upaken: eis Schoul stéisst un hir Grenzen. Mam Kaf vum Terrain Gaasch hu mer lo d'Méiglechkeet fir se an déi Richtung auszubauen. Eis Veräiner kämpfe mat Nowuesschwierigkeeten. Mir mussen hinnen Infrastrukturen zur Verfügung stellen déi et hinnen erlaben attraktiv fir nei Memberen ze sinn an hiren Hobby kennen auszeüben. An dem Masterplang ass och ugeduecht fir d'Büroe vun eiser Gemeindeverwaltung ze moderniséieren. Déi zwee déckste Brocken, well finanziell am schwierigsten sinn den Ëmbau vum Haus Gaasch an den Amenagement vum Duerfzenter ronderëm d'Kierch. Déi Projete wäerten net mei an dëser Legislatur an Ugrëff geholl ginn. Et ass eis och gelongen ee Compromis fir d'Gebai vun der Raiffeisekees ze ënnerschreiwen sou dass mer och do lo nach e puer flott Méiglechkeeten hunn.

Mir haten och eng Verkéiersversammlung wou mer iwwert weider Verbesserung vum der Zone 30 zu Schwebach, iwwert den Amenagement vun enger Verkéiersberouegung zu Kaalmes an iwwert d'Thema Sortie „Zärepesch“/ Kräizung Bäcker geschwat hunn. D'Léisung, déi mer fonnt hunn, wäerte mer deemnächst ëmsetzen. Et ass kloer dass dat Themen si wou net jiddereen der selwechter Meenung ass. Ech maachen awer een Appell un lech all fir ze probéieren deem aneren seng Meenung ze verstoen an och ze akzeptéieren. Am Endeffekt muss d'Gemeng eng Decisioun huelen. Mir probéieren ëmmer dee beschte Kompromiss ze

fannen.

Ermiddend ob der Gemeng ass, dass Dossieren éiweg daueren éier se endlech ulafe kennen. Beispill Starkregenstudie: do gëtt fir d'éischt ee Budget op der Gemeng gestëmmt, da schafft ee « Bureau d'études » ee Projet aus, dee vum Waasserwirtschaftsamt muss approvéiert ginn. Dee Projet geet dann an de Gemengerot, duerno gëtt eng Demande de subsidie un d'Waasserwirtschaftsamt geschéckt. Eréischt wa mer dann den Accord de subsidie hunn, kënnen mer d'Commande erausschécken. Entretemps leeft de Leit de Keller voll Waasser. Beispill Spillplaz: bei der Kierch vu Kaalmes muss, éier d'Spillplaz ka gebaut ginn, eng « fouille archéologique » gemaach ginn, wat erëm Zäit a Sue kascht.

Mam Aline Damit huet den 1. Mee nach eng Verstärkung fir eise Service technique ugefaangen, sou dass mer lo definitiv gutt opgestallt sinn, fir deen ëmmer mei groussen administrativen Opwand am Service technique zügeg ze bearbechten.

Mir kommen och gutt viru mam Ersetze vun deenen ale Waasserauerer duerch eng digital Versioun. Eng Initiative, déi eis et erméiglecht Zäit anzespieren an eis Leit ob anere Plaze kennen ansetzen. Dir gesitt alles dauert mee mir si gutt gemudd dass mer lues a lues dat erreche wat mer eis virgeholl hunn.

Ech wënschen lech ee schéine Summer a freeë mech drop lech geschwënn erëm ze gesinn

Bescht Gréiss,
Gérard Zoller

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Ces dernières semaines, nous avons mené une réflexion approfondie sur l'avenir de notre commune, en évaluant nos besoins, nos ressources et nos priorités. Dans ce cadre, nous avons organisé une consultation publique qui a rencontré un franc succès. Les résultats de cette consultation seront publiés sous la forme d'un « Masterplan ». Après avoir consacré beaucoup d'énergie et de ressources financières aux questions de trafic et de sécurité routière ces dernières années, il est désormais impératif de définir de nouvelles priorités, telles que les infrastructures scolaires, qui atteignent actuellement leurs limites. Avec l'acquisition du terrain Gaasch, nous nous sommes offert des possibilités d'extension. Une autre problématique concerne la vitalité de nos clubs, qui ne disposent pas des infrastructures nécessaires pour rester attractifs et attirer de nouveaux membres. Nous envisageons également d'agrandir les bureaux de notre administration afin de faciliter le fonctionnement de nos services. Nous avons réussi à conclure un compromis d'achat pour le bâtiment de la « Raiffeisekeess », ce qui nous ouvre de nombreuses autres possibilités. Il est certain que tous les projets ne pourront pas être réalisés au cours de cette période législative ; je pense notamment à l'aménagement de l'îlot central devant l'église ainsi qu'à la rénovation de la ferme Gaasch.

Nous avons également organisé une réunion d'information et de discussion concernant les situations de sécurité routière dans les villages de Calmus et de Schwebach. Pour la situation dangereuse à la sortie « Zärepäsch/boulangerie », une solution a été présentée et sera mise en œuvre dans les semaines à venir. Les questions relatives au trafic sont très débattues et les opinions des citoyens sont souvent divergentes. En fin de compte, la commune doit prendre une décision et tenter de trouver le meilleur compromis.

Je compte sur votre bon sens pour comprendre et accepter les solutions mises en place.

Un aspect frustrant de notre travail quotidien est la lenteur des procédures administratives. Par exemple, l'« étude sur les pluies torrentielles » : il faut d'abord voter un budget, proposer le projet à l'AGE (Administration de la gestion de l'Eau), obtenir l'approbation du conseil communal, demander des subventions, puis commander l'étude auprès d'un bureau d'études. Les mois passent et nous ne pouvons qu'espérer que les événements climatiques vécus l'été dernier ne se reproduisent pas de sitôt. Un autre exemple concerne l'« aire de jeux » : pour aménager l'aire de jeux autour de l'église de Calmus, des fouilles archéologiques ont dû être réalisées, entraînant des retards et des coûts supplémentaires.

Depuis le 1er mai, notre service technique a été renforcé par l'arrivée de Madame Aline Damit. Cette nouvelle recrue nous permettra de mieux répondre à la charge croissante des travaux administratifs de notre service technique, qui a considérablement augmenté ces dernières années.

Le remplacement des compteurs d'eau par des versions digitales progresse bien, ce qui nous simplifiera considérablement la tâche pour les relevés d'eau.

Il ne me reste qu'à vous souhaiter de passer un été ensoleillé et au plaisir de vous retrouver bientôt.

Bien à vous,
Gérard Zoller

Publikatioun vun de Gemengerotsrapporten

Dir fannt de Rapport vun der Gemengerotssëtzung vum 25. Februar 2025 vun elo un op der Internetsäit vun der Gemeng (www.saeul.lu) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“, oder wann dir de QR-Code hei ënne scannt.

En Extra-Blietche gouf am Februar 2025 verëffentlecht mat de Gemengerotssëtzunge vum gesamte viregte Joer.

Dëst Extra-Blietche fannt Dir och op der Internetsäit vun der Gemeng (www.saeul.lu) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“.

(K.M.)

Publication des rapports des séances du conseil communal

Vous trouverez les rapports de la séance du conseil communal du 25 février 2025 dès maintenant sur le site Internet de la commune de Saeul (www.saeul.lu) dans le « Media Centre » sous « Publications » ou en scannant le code QR ci-dessous.

Un bulletin spécial contenant les rapports des séances du conseil communal de toute l'année précédente a été publié en février 2025.

Ce bulletin spécial est également disponible sur le site Internet de la commune de Saeul (www.saeul.lu) dans le « Media Centre » sous « Publications ».

(K.M.)



Gemengerotsrapport
vum 25.02.2025

Rapport de la séance du
Conseil communal
25/02/2025

- Dans la séance du **10 décembre 2024**, le conseil communal a décidé de modifier le règlement communal concernant la location et l'utilisation des salles communales.
- Dans la même séance du **10 décembre 2024**, le conseil communal a décidé de modifier le règlement-taxi concernant la location et l'utilisation des salles communales.
- Dans la séance du **7 février 2025**, le conseil des bourgmestre et échevins a décidé d'arrêter le règlement d'urgence de circulation temporaire à Saeul concernant le volet des abords de la rue Principale :

Article 1er

En raison des travaux de tranchée à Saeul, le trottoir attenant à la maison 10, rue Principale à L-7470 Saeul, sera inaccessible pour les piétons. Cette prescription sera signalée par les signaux C,3g – accès interdit aux piétons. Une déviation pour les piétons sera mise en place.

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du lundi 10 février 2025 à 07h00 jusqu'au mardi, 25 février 2025 à 17h00.

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la séance du **20 février 2025**, le conseil des bourgmestre et échevins a décidé d'arrêter le règlement d'urgence de circulation temporaire à Saeul concernant le volet des abords de la rue de Mersch :

Article 1er

Pendant la phase d'exécution des travaux, à l'endroit ci-après, la chaussée est rétrécie sur une voie et la circulation est réglée par des signaux colorés lumineux. Le chantier est à contourner conformément aux signaux mis en place :

- sur la N8 (rue de Mersch) devant la maison N° 5a.

Ces dispositions sont indiquées par les signaux, A,16a, A,4b et A,15 ;

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du

AVIS OFFICIELS

lundi 24 février 2025 à 07h00 jusqu'au vendredi, 28 février 2025 à 18h00.

Article 3

Les prescriptions du présent règlement sont indiquées sur place au moyen des signaux routiers prévus par les dispositions légales régissant la matière et selon le schéma « chantier sur une chaussée à 2 voies, circulation réglée par feux tricolores » annexé à la permission de voirie N°2816-23-02 du 7 août 2023.

Article 4

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la séance du **25 février 2025**, le conseil communal a décidé de confirmer le règlement d'urgence de circulation à Saeul concernant le volet du « Grengewee » :

Article 1er

En raison de travaux d'infrastructure à Saeul, la circulation des véhicules sera restreinte sur la moitié de la rue « Grengewee ». Cette prescription sera signalée par les signaux A,4b « chaussée rétrécie » et A,15 « travaux ». Des panneaux de balisage séparent le chantier et la chaussée.

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du mercredi 22 janvier 2025 à 07h00 jusqu'à la fin des travaux (approximativement 07 mars 2025).

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la même séance du **25 février 2025**, le conseil communal a décidé d'abroger la décision du 21 décembre 2017 du conseil communal portant fixation de la contribution communale à l'action « Épargne scolaire » de la BCEE pour chaque livret d'épargne offert aux élèves du cycle 2.1 de l'école fondamentale de Saeul à partir de l'année scolaire 2017/2018 à 50, - EUR, abrogeant toute décision prise antérieurement en matière de contributions financières communales dans des livrets d'épargne.

- Dans la séance du **6 mars 2025**, le conseil des

bourgmestre et échevins a décidé d'arrêter le règlement d'urgence de circulation temporaire à Saeul concernant le volet des abords de la rue de Mersch :

Article 1er

Pendant la phase d'exécution des travaux, à l'endroit ci-après, la chaussée est rétrécie sur une voie et la circulation est réglée par des signaux colorés lumineux. Le chantier est à contourner conformément aux signaux mis en place :

- sur la N8 (rue de Mersch) devant la maison N° 5a.

Ces dispositions sont indiquées par les signaux, A,16a , A,4b et A,15 ;

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du

lundi 10 mars 2025 à 07h00 jusqu'au vendredi, 12 mars 2025 à 18h00.

Article 3

Les prescriptions du présent règlement sont indiquées sur place au moyen des signaux routiers prévus par les dispositions légales régissant la matière et selon le schéma « chantier sur une chaussée à 2 voies, circulation réglée par feux tricolores » annexé à la permission de voirie N°2816-23-02 du 7 août 2023.

Article 4

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS DE BÂTIR 2025

ANNÉE	N° DOSSIER	Objet de la demande	Situation	
2024	76	l'aménagement de terrasses extérieures et de clôtures	8, Bei der Baach L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 29.08.2024 Affichage Certificat: 03.12.2024 Délai de recours: 04.03.2025
2025	2	la construction d'une installation photovoltaïque (10,92 kWc)	34, Rue Principale L-7470 Saeul	Autorisée le: 30.01.2025 Affichage Certificat: 11.02.2025 Délai de recours: 12.05.2025
2025	3	l'aménagement de terrasses, la construction d'un abri de jardin et de clôtures	13, Bei der Baach L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 13.02.2025 Affichage Certificat: 06.03.2025 Délai de recours: 10.06.2025
2025	4	la construction d'une installation photovoltaïque et l'installation (8,8kWc) d'une borne de recharge	16, Am Zärepesch L-7470 Saeul	Autorisée le: 27.02.2025 Affichage Certificat: 14.03.2025 Délai de recours: 16.06.2025
2025	8	la modification de l'autorisation N° 056/2024 du 08 août 2024	6, Rue de Mersch L-7470 Saeul	Autorisée le: 13.03.2025 Affichage Certificat: 31.03.2025 Délai de recours: 01.07.2025
2025	6	l'aménagement extérieur devant la maison en pavés drainants	12, Bei der Kräizwiss L-8525 Calmus	Autorisée le: 13.03.2025 Affichage Certificat: 08.05.2025 Délai de recours: 11.08.2025
2025	26	la construction d'une annexe au rez-de-chaussée, la construction d'un abri de vélo et d'un logement insolite	18, Hauptstrooss L-8525 Calmus	Autorisée le: 20.03.2025 Affichage Certificat: 21.03.2025 Délai de recours: 24.06.2025
2025	9	la construction d'une installation photovoltaïque (12,09 kWc)	6, Place Pierre Krier L-8529 Ehner	Autorisée le: 27.03.2025 Affichage Certificat: 08.05.2025 Délai de recours: 11.08.2025
2025	10	la démolition d'une maison, d'un atelier annexé et d'un abri de jardin	12, Rue de Mersch L-7470 Saeul	Autorisée le: 03.04.2025 Affichage Certificat: 08.05.2025 Délai de recours: 11.08.2025
2025	11	l'installation d'un conduit de cheminée sur la façade arrière	2, Duerfstrooss L-8541 Kapweiler	Autorisée le: 03.04.2025 Affichage Certificat: 08.05.2025 Délai de recours: 11.08.2025

Le public peut prendre inspection à la maison communale des plans afférents appartenant à l'autorisation de construire pendant le délai durant lequel l'autorisation est susceptible de recours. Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT 2025

Les autorisations ci-dessous ont été accordées par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et peuvent être consultées pendant trois mois aux heures d'ouverture du bureau de la population.

Date	Date d'échéance consultation	Demandeur	Sujet	Numéro Dossier	Localisation
12/02/2025	12/05/2025	Bricher Suebelmouken	Organisation d'une marche populaire nocturne en date du 12 juillet 2025 sur les territoires des communes de Saeul et de Helperknapp	2024-002071	Commune de Saeul et de Helperknapp
28/03/2025	28/06/2025	Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours	Modification de la condition n°3 de la décision ministérielle n° 100255 du 10 mai 2022	10255 – M1	Zones Natura 2000
23/04/2025	23/07/2025	Madame Rose-Marie Krier-Haeck	Agrandissement d'une exploitation agricole sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Saeul	10255 – M1	Section E d'Ehner, sous les numéros 202/628 et 197/583

Un recours contentieux peut être introduit devant le tribunal administratif contre les décisions mentionnées ci-dessus endéans un délai de trois (3) mois à compter de la notification des décisions par voie de requête signée d'un avocat à la cour. Dans le même délai un recours gracieux peut être adressé à l'Administration de la nature et des forêts. Dans ce cas, le délai pour introduire le recours contentieux est suspendu. Si dans les trois (3) mois à compter de l'introduction du recours gracieux une nouvelle décision intervient ou si aucune décision n'intervient, un nouveau délai de trois (3) mois pour introduire un recours contentieux devant le tribunal administratif commence à courir.

Peut être également introduite une réclamation auprès du Médiateur - Ombudsman. Cette réclamation n'interrompt ni ne suspend les délais légaux des recours gracieux et contentieux. Le médiateur ne peut modifier la décision prise, mais peut intervenir auprès de l'autorité compétente afin d'essayer de trouver un arrangement.

Chantier an der Areler Strooss

De Wärmernetz gouf ganz fäerdeg verluecht an et gëtt elo um nächsten Deelofschneitt geschafft.

Se kommen am Moment gutt viru mat den Aarbechten op dësem Chantier.

(K.M.)

Chantier dans la route d'Arlon

Le réseau de chaleur a été entièrement terminé et les ouvriers travaillent maintenant sur la prochaine section du chantier.

Le chantier progresse bien en ce moment.

(K.M.)

**Touristescht Vakanzenhaus an d'« Wickelhouse » zu Kaalmes**

D'Vakanzenhaus ass esou lues komplett fäerdeg gestallt. Et muss just nach ugeschloss ginn. D'Kiche muss nach agebaut ginn an d'Miwwele sinn och schonn bestallt.

Och d'Wickelhouse um Terrain hannert dem touristesche Vakanzenhaus, gouf méttlerweil a sengen eenzele Moduller zesummegezat, nodeems den Terrain gericht an un den Niveau ugepasst gouf.

(K.M.)

Gîte touristique et le « Wickelhouse » à Calmus

Le gîte touristique est presque entièrement terminé. Il ne reste plus qu'à le raccorder. La cuisine doit encore être installée et les meubles ont déjà été commandés.

La « Wickelhouse » sur le terrain derrière le gîte touristique a également été assemblée en ses différents modules, après que le terrain a été adapté au niveau.

(K.M.)



Opbau vun engem Liewensturm am Zärepesch zu Sëll

De Liewensturm, deem am Zärepesch opgebaut gouf, bitt ville verschiddenen Déierenarten ee Liewensraum an och eng Nistplaz. Den Ënnerscheid zu engem Insektenhotel besteet an der Bauweis an an de ville verschiddenen Elementer, déi dra verbaut ginn.

Liewenstierm férdere d'Aartevillfalt am Duerf an op klengstem Raum. Se weisen ons, datt mir och mat wéineg Plaz eppes fir eis heemesch Déierewelt kënne maachen.

(K.M.)

Montage d'une tour de biodiversité dans le « Zärepesch » à Saeul

La tour de biodiversité au « Zärepesch » offre un habitat et un lieu de nidification à de nombreuses espèces animales différentes.

Ce qui le différencie d'un hôtel pour insectes, c'est la construction et la multitude d'éléments différents qui y sont installés.

Les tours de biodiversité favorisent la biodiversité intra-urbaine sur un espace réduit et nous montrent que même avec peu d'espace, nous pouvons agir pour notre faune locale.

(K.M.)

**Eng nei Paart fir déi 'Al Molkerei' zu Kaalmes**

De Versammlungssall 'Al Molkerei' zu Kaalmes, krut eng nei Paart installéiert an dëst direkt ënnert dem Schrëtzuch « Al Molkerei ».

(K.M.)

Une nouvelle porte pour la salle associative 'Al Molkerei'

La salle de réunion « Al Molkerei » à Calmus a reçu une nouvelle porte installée juste en dessous de l'inscription « Al Molkerei ».

(K.M.)

**Berliner Këssen an der Gemeng Sëll**

Zu Sëll an der Mierscher Strooss, op der Héisch vum dem Duerfausgang a Richtung Brouch an zu lener am Duerfagang wann ee vu Schweich aus gefuer kënnt, goufe jeeweils Berliner Këssen installéiert.

(K.M.)

Coussins berlinois dans la commune de Saeul

Des coussins berlinois ont été installés dans la rue de Mersch à Saeul juste avant la sortie du village en direction de Brouch, ainsi qu'à Ehner, à l'entrée du village en venant de Schweich.

(K.M.)



Installatioun vun engem Waasserzähler

Wann de Laurent, ee vun eise Gemengenaarbechter, beim Awunner ukënnt, freet hie fir d'éischt op nach iergendwou Waasser benotzt gëtt oder net (Wäschmaschinn, Spüllmaschinn, Douche, ...).

Wann dëst alles an der Rei ass, ginn d'Krinn zougedréint an de Waasserzähler ofmontéiert. Heibäi gëtt een Eemer drënner gestallt, well meeschtens nach bëssi Waasser am Zähler ass an dëst dann ausleeft. Esou gëtt probéiert sou mann wéi méiglech Sauerei ze hannerloossen. Ausserdeem ginn och déi al Dichtungen direkt mat rausgeholl an duerch neier ersat. **(Foto 1 + 2)**

Um Zähler selwer steet eng Zuel, an dësem Fall « 20 », dëst bedeit, datt d'Rouer een Duerchmiesser vun 20 mm huet. D'Feilrichtung um Zähler weist un, wat fir ee Wee d'Waasser duerch den Zähler muss lafen, fir datt d'Donnéeë kënne korrekt gelies ginn. **(Foto 4)**

Wann den Zähler installéiert ass, gëtt fir d'éischt déi eng Säit (vun do wou d'Waasser aus kënnt) de Krunn opgedréint an duerno réischt déi aner. Sou gesäit een, ob alles dicht ass an am Zähler selwer ass ee klengt wäisst Riedchen, dat ufänkt sech ze dréine soubal den Zähler sech fëllt. **(Foto 5)**

Info:

D'Leit selwer kënnen, wa Si d'Krinn zou dréinen an duerno nees opdréinen, de Krunn eng Kéier ganz opdréinen an dann nees zwee Tier zou dréinen. Dëst evitéiert, datt d'Krinn zoupechen am Fall wou se laang net gedréint ginn a léisst genuch Spillraum fir eng eventuell Kallekbildung ze brieche.

Wann den Zähler installéiert ass, geet et riwwer bei déi elektresch Këscht. **(Foto 6)**

Fir datt de Laurent awer iwwerhaupt duerf un dës Këscht goen, huet hie missten eng extra Formatioun iwwert d'Elektrescht maachen an hien huet uschléissend och nach missten eng Formatioun vun der CREOS maachen, fir un hiren Zähler dierfen ze goen, well hien do muss de



Installation d'un compteur d'eau

Une fois arrivé chez l'habitant, Laurent, un de nos ouvriers communaux, demande tout d'abord s'il n'y a pas d'eau en circulation (lave-linge, lave-vaisselle, douche,...)

Une fois qu'il est confirmé que l'eau n'est plus utilisée, les robinets sont fermés et le compteur d'eau est démonté. Un seau est placé sous le compteur pour éviter autant que possible de faire de salissures et de laisser des traces. Les anciens joints sont retirés et remplacés par des neufs. **(Photo 1+2)**



Le compteur affiche un chiffre, dans ce cas le numéro « 20 », ce qui signifie que le diamètre du tuyau est de 20 mm. La flèche sur le compteur indique dans quelle direction l'eau est censée s'écouler pour que les données soient enregistrées correctement. **(Photo 4)**

Une fois le compteur installé, il faut d'abord ouvrir le robinet du côté d'où vient l'eau, puis celui de l'autre côté. Laurent peut ainsi vérifier que tout est bien étanche et que la petite roue blanche du compteur commence à tourner. Ceci signifie que le compteur se remplit d'eau. **(Photo 5)**

Info :

Les personnes qui veulent fermer les robinets et les rouvrir plus tard peuvent les ouvrir à fond, puis les refermer jusqu'à deux tours. Ceci empêche les robinets de s'encrasser s'ils ne sont pas utilisés pendant une longue période et laisse assez de jeu pour briser les éventuels dépôts calcaires.

Après l'installation du compteur, les travaux se poursuivent sur le boîtier électrique. **(Photo 6)**

Pour pouvoir travailler sur ce boîtier, Laurent a dû suivre une formation spécifique sur l'électricité. Ensuite, il devait également suivre une formation

Kabel dran uklemmen an awer och fir duerno dat Ganzt nees dierfe mat engem Plomb ofzesécheren.

Lo muss de Waasserzähler nach un d'elektresch Këscht vun der CREOS ugeschloss ginn. Heifir muss de Laurent een zweeoderegen Kabel vun der Këscht bis bei de Waasserzähler verleeën.

An dësem Fall huet de Laurent missten zwee Lächer bueren, fir de Kabel anstänneg a propper kënnen ze verleeën an duerno an d'Stroumkëscht ze kréien. **(Foto 7)**

De Laurent fixéiert den zweeoderegen Kabel mat Hëllef vun engem schwaarzen Tesa un engem méi feste Kabel (eng Aart Féierungshëllef), deen hie virun duerch d'Gekabels an duerch d'Stroumkëscht gedréckt huet, fir sou kënnen den zweeoderege Kabel vun ënnen duerch d'Stroumkëscht kënne bis bei d'elektresch Këscht vun der CREOS ze zéien. **(Foto 8)**

Soubal d'Kabeln duerch gefädelt goufen, ginn all fräileeënd Kabeln nees zougedeckt, fir ee Schued un dem Elektreschen ze evitéieren. Lo hält de Laurent d'Emmantellung vum Kabel of fir esou déi zwou Odere fräi ze leeën. Doriwwer ginn elo Oderenhülsen gestrépft an zesummegepresst. Uschléissend ginn déi zwee Enn um Zähler festgeschraubt. Dëse Prozess gëtt och um aneren Ënn widderholl, fir de Kabel un der elektrescher Këscht vun der CREOS unzeschrauwen. **(Foto 9, 10 + 11)**

Info:

Dat Ganzt kascht d'Leit kee Stroum, well et iwwert de WLAN vun der CREOS geet. Si brauchen also kee WLAN zur Verfügung ze stellen.

Zum Schluss muss nach de Waasserzähler mat der elektrescher Këscht gekoppelt ginn an dat Ganzt an engem extra Programm gespäichert ginn.

De Chip ass dofir do, fir de Programm ze aktivéieren an de schwaarze Kabel ass fir den Zähler ofzeliesen. **(Foto 15 + 16)**

De schwaarze Kabel gëtt un der elektrescher Këscht an um Laptop ubruecht an de Chip just an de Computer gestach. D'Applikatioun déi lo benotzt gëtt, ass fir den Zähler kënnen



chez CREOS pour pouvoir travailler sur leurs compteurs, afin d'apprendre à raccorder les câbles et à installer un plombage.

Il faut maintenant raccorder le compteur d'eau au boîtier électrique du CREOS. Laurent doit tirer un câble à deux fils entre le boîtier et le compteur d'eau pour accomplir cette tâche.



Dans ce cas, Laurent a dû percer deux trous supplémentaires afin d'acheminer correctement le câble jusqu'au boîtier électrique. **(Photo 7)**

À l'aide d'un adhésif noir, Laurent a fixé le câble à deux fils à un câble plus robuste (une sorte de rail de guidage) qu'il avait préalablement enfilé à travers le câblage et le boîtier électrique afin de

pouvoir tirer le câble à deux fils par le bas à travers le boîtier électrique jusqu'au boîtier électrique du CREOS. **(Photo 8)**

Une fois le câble à deux fils enfilé, tous les autres câbles exposés sont recouverts afin d'éviter tout dommage éventuel au système électrique. Laurent retire ensuite la gaine du câble à deux fils afin de dégager les deux fils. Des embouts de fil sont ensuite enfilés sur les fils et compressés. Les deux fils sont ensuite fixés au compteur d'eau à l'aide d'une vis. Cette opération est répétée à l'autre bout du câble à deux fils, au niveau du boîtier électrique CREOS. **(Photos 9, 10 + 11)**

Info

Le tout ne coûte rien aux utilisateurs, puisque le service fonctionne via le réseau Wi-Fi de CREOS. Ils n'ont donc pas besoin de mettre leur réseau Wi-Fi à disposition.

À la fin, le compteur d'eau doit être connecté au boîtier électrique et l'ensemble doit être enregistré dans un programme spécial.

La puce sert à activer le programme et le câble noir sert à lire le compteur. Le câble noir est connecté à la boîte électrique et à l'ordinateur portable, tandis que la puce est connectée uniquement à l'ordinateur portable. **(Photo 15 + 16)**

Le programme désormais utilisé sert à activer le compteur. Pour cela, le code QR du boîtier électrique est scanné et Laurent obtient immédiatement le numéro SAG du boîtier

ze aktivéieren. Do gëtt dann de QR-Code vun der elektrescher Këscht gescannt an da kritt de Laurent direkt d'SAG-Nummer ugewisen.

Dann gëtt och de Code vum Waasserzähler gescannt, esou datt de Programm d'GWF-Nummer uweist. **(Foto 17)**

Wann alles stëmmt, gëtt ok gedréckt an de Programm huet d'Donnéen op- an ugeholl. Soubal den Zähler uewen am Programm ugewise gëtt, ass den Zähler aktivéiert.

No dësem Schratt, mëscht hien nei Plëmb op d'Këscht. Dës Plëmb sinn eleng just op hie geschriwwen an hunn eng eegen Identifikationsnummer. Si duerfe just an der Gemeng Sëll benotzt ginn.

(Foto 18)

Zum Schluss muss dann nach een zweete Programm geholl ginn, wou de Laurent d' Zählernummer vum alen Zähler mat sengem leschten Zählerstand andréit an och déi selwecht Donnée vum neien Zähler.

Ausserdeem muss hien dann eng Foto vun der ganzer Stroumkëscht, eng vun dem Plomb an eng vum Waasserzähler maachen, déi och do an der Applikatioun festgeholl ginn. Hei stinn och dann d'Privatdonnéeen vun de Leit dran, sou datt ee kompletten Dossier zesummegehalt ass.

(K.M.)

17



16



électric sur l'ordinateur.

Le code du compteur d'eau est ensuite scanné afin que le programme affiche le numéro GWF du compteur. **(Photo 17)**

Une fois toutes les données vérifiées, Laurent peut lancer le programme, qui enregistre toutes les données et les sauvegarde.

Après cette étape, des nouveaux scellés en plomb sont apposés sur la boîte

électrique. Ces plombs sont exclusivement réservés à Laurent et possèdent leur propre numéro d'identification. Ils ne peuvent donc être utilisés que dans la commune de Saeul. **(Photo 18)**

À la fin, Laurent doit utiliser un deuxième programme pour saisir le numéro de l'ancien compteur ainsi que le dernier relevé, puis répéter la même opération pour le nouveau compteur.

Ensuite, il doit prendre une photo du boîtier électrique, une photo du plomb du boîtier électrique CREOS et une photo du compteur d'eau. Enregistrées dans le programme, elles sont accompagnées des données personnelles des personnes concernées, afin de constituer un dossier complet.

(K.M.)

18



Sanéierung vum Kiirfechtswee zu Sëll

Wann d'Partie A (Sanéierung vun der Areler Strooss) fäerdeg gestallt ass, wäert et mat der Partie B, der Sanéierung vum Kiirfechtswee hei zu Sëll, weidergoen.

Hei am Kiirfechtswee wäert de Schmotzwaasserkanal sanéiert ginn an de Reewaasserkanal nei verluecht ginn.

Den neigebaute Kanal vun der N8 wäert hei weider verluecht ginn an hannert der Maison Rouge a Richtung Zärepesch verlafen, dat heescht de ganze Projet befënt sech souwuel op ëffentlechem, wéi och privatem Terrain.

De Belag am Kiirfechtswee wäert nei gemaach ginn an de Stroosseraum mat de Parkplazen nieft dem Kierfecht soll ënner anerem nei amenagéiert ginn.

Zousätzlech wäert och hannert dem Gemengegebai de Parking erweidert ginn.

Och d'Bordure gi frësch gemaach.

Um Kierfecht gëtt et eng Plaz, wou Poubelle stinn an dës soll och nei gemaach ginn.

(K.M.)



Réaménagement du « Kiirfechtswee »

Une fois la partie A (réaménagement de la route d'Arlon) sera terminée, les travaux se poursuivront avec la partie B, donc le réaménagement du « Kiirfechtswee » à Saeul.

Dans le « Kiirfechtswee », le canal des eaux usées sera réhabilité et le canal des eaux pluviales sera réinstallé.

Le nouveau canal de la N8 sera prolongé à cet endroit et passera derrière la « Maison Rouge » en direction de la cité « Zärepesch », ce qui signifie que l'ensemble du projet se trouve à la fois sur un terrain public et privé.

Le revêtement dans le « Kiirfechtswee » sera refaite et des places de stationnement vont être aménagées à côté du cimetière.

En outre, le parking derrière le bâtiment communal sera agrandi.

Les bordures seront également refaites.

L'endroit au cimetière où se trouvent les poubelles, sera également réaménagé lors de ce chantier.

(K.M.)



Monitoring von artenreichen Wiesen und Weiden

„Biodiversitäts-Monitoring“ – so nennen wir das seit vielen Jahren in den SICONA-Gemeinden laufende Projekt zur Erfassung der Pflanzenarten auf artenreichen, extensiv genutzten Wiesen und Weiden. Vor über 25 Jahren wurden bereits „Wiesenkartierungen“ durchgeführt. Auch heute wird nach immer der gleichen Methode das Pflanzenarteninventar der artenreichen Wiesen und Weiden aufgenommen. Dies ermöglicht uns, Aussagen zur Entwicklung der wertvollen Flächen zu treffen. Das Monitoring von naturschutzrelevantem Grünland wird im NaturPakt angerechnet, in dessen Rahmen die Gemeinde Punkte generieren kann.



Sumpfdotterblumenwiese mit den weißen Blütenständen der Sumpf-Schafgarbe und den gelblichgrünen Blütenköpfen der Kohl-Kratzdistel.



Der Knöllchen-Steinbrech ist hier und dort im Magergrünland frischer Standorte vorzufinden.

Fotos: © SICONA

Der Vertragsnaturschutz

Artenreiches Grünland besitzt eine hohe ökologische Bedeutung als Lebensraum einer Vielzahl gefährdeter Pflanzen- und Tierarten. Es erfüllt eine Reihe von wertvollen Ökosystemleistungen, die der Allgemeinheit zugutekommen. Daher sind die Erhaltung und Förderung der charakteristischen Artengemeinschaften so wichtig. Ein wirksames Instrument, um dem fortschreitenden Rückgang dieses Lebensraums entgegenzuwirken, ist der Vertragsnaturschutz. Dabei handelt es sich um Programme zur extensiven Bewirtschaftung mit dem Verzicht auf Düngemittel und Pestizide, die sogenannten „Biodiv-Programme“. Um die Arbeit der teilnehmenden Landwirte zu honorieren, die diese Flächen nach den Vorgaben extensiv nutzen, erhalten sie entsprechende Ausgleichszahlungen. In der SICONA-Region stehen derzeit über 1.000 Flächen mit rund 1.800 ha unter Vertrag.

Erhalt der floristischen Artenvielfalt

Durch das wissenschaftliche Monitoring – bei dem die vorkommenden Pflanzenarten mit ihrer Häufigkeit aufgenommen werden – kann die Entwicklung des artenreichen Grünlandes analysiert werden: Haben sich seltene Pflanzenarten ausbreiten können? Kam es zur Verbesserung oder Verschlechterung des Zustands der bunten, kräuterreichen Wiesen und Weiden? Und wir versuchen natürlich zu klären, worauf die Entwicklungen zurückzuführen sind. So konnte eine Studie von SICONA, in der ältere und aktuelle Vegetationsdaten verglichen wurden, die Erfolge der extensiven Nutzung im Rahmen des Vertragsnaturschutzes belegen. In 75 % der 90 untersuchten Vertragsflächen konnte die floristische Artenvielfalt erhalten werden! Für die Erhaltung des artenreichen Grünlandes ist somit eine extensive Nutzung und eine Aufnahme möglichst vieler Flächen in die „Biodiv-Programme“ wünschenswert. Hierzu werden die Landwirte von SICONA beraten.

Lokale Ergebnisse

In der Gemeinde Saeul sind noch einige artenreichere Wiesen oder Weiden erhalten geblieben. Es finden sich unterschiedliche Wiesentypen, vor allem Frischwiesen (sogenannte Glatthaferwiesen), aber auch Feuchtwiesen. Im Gemeindegebiet sind aktuell 27 Flächen mit rund 52 ha in einem Biodiversitäts-Programm. In das Monitoring wurden seit Projektbeginn fünf der in der Gemeinde gelegenen Flächen einbezogen. Hoffen wir, dass diese und viele weitere bis heute extensiv genutzte Flächen mit ihrer Artenvielfalt und Blütenpracht dauerhaft erhalten bleiben.

Weitere Informationen auf sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.



12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

CAPRI FRËNN LËTZEBUERG

Am Joer 2006 ass de Club « Capri Frënn Lëtzebuerg » vum Tompers Patrick (Awunner vu Sëll) a vum Bianchy Nico gegrënnt ginn. De Patrick ass deemools als President ervirgaang a vertritt dëse Posten haut nach.

2020 ass dunn aus engem Frëndeskrees eng ASBL gegrënnt ginn.

Mëttlerweil besteet dëse Club aus 25 Memberen.

Fir bei « Capri Frënn Lëtzebuerg » kënnen Member ze ginn muss een am Besetz vun engem « Ford Capri classique » bis zum Baujoer 1987 sinn.

Zesumme maachen d'Membere vum Club Ausfaarte mat hire Capri'en op Oldtimer- a Capri-Treffen, dëst souwuel hei am Land, wéi och alt mol am Ausland.

All 2 Joer fënnt zu Wäiswampech beim Séi e Ford Capri Treffen statt, wou dann all Kéiers em 120-150 Capri'en sech treffen.

Sou gëtt da mat de Kollegen aus dem In- an Ausland e flotten a gesellege Weekend verbruecht.

(Text: K.M., Fotoen: Capri Frënn Lëtzebuerg)

En 2006, le club « Capri Frënn Lëtzebuerg » a été fondé par Tompers Patrick (résident de Saeul) et Bianchy Nico. Patrick a pris la présidence et continue d'occuper ce poste encore aujourd'hui.

Une ASBL a été créée en 2020 à partir de cet ancien cercle d'amis.

Actuellement, le club compte 25 membres.

Afin de devenir membre de « Capri Frënn Lëtzebuerg », il est obligatoire de posséder une « Ford Capri classique » jusqu'à l'année de construction 1987.

Les membres du club font des excursions communes avec leurs Capri's, où ils se rendent à des réunions de Capri et d'Oldtimers. Ces rencontres ont lieu aussi bien au Luxembourg qu'à l'étranger.

Tous les 2 ans, une rencontre de Ford Capri a lieu à Weiswampach près du lac, où environ 120 à 150 Capri se réunissent à chaque fois. De cette manière, un week-end agréable et convivial s'est déroulé avec des collègues du Luxembourg et des pays étrangers.

(texte: K.M., photos: Capri Frënn Lëtzebuerg)



INFORMATIONS POUR LA COLLECTE PORTE-À-PORTE DES DÉCHETS ENCOMBRANTS

Les déchets suivants sont acceptés :



meubles ✓



matelas ✓



châssis de fenêtres ✓



portes ✓



volets ✓



tapis, moquettes ✓



papiers peints ✓



palettes en bois ✓



Règles à respecter :

- Le volume maximal du dépôt d'encombrants ne peut pas dépasser 5 m³.
- Les déchets trop volumineux ou trop lourds, causant des difficultés de chargement manuel, ne seront pas collectés.
- Les camions ont une ouverture limitée (120×138 cm), ce qui peut empêcher le chargement.
- Chaque citoyen est responsable de son dépôt. Vérifiez qu'aucun objet n'a été ajouté par un tiers. En cas de surcharge, les frais seront facturés au déposant initial. Séparez bien votre dépôt de celui de vos voisins.



INFORMATIONS POUR LA COLLECTE PORTE-À-PORTE DES DÉCHETS ENCOMBRANTS

Les déchets suivants ne sont pas acceptés :



biodéchets ✗



bois ✗



carton, papier ✗



verre ✗



textiles ✗



pneus de camions,
tracteurs etc. ✗



déchets de
construction ✗



styropor ✗



terre d'excavation ✗



déchets électriques
et électroniques ✗



déchets dangereux
(SuperDrecksKëscht) ✗



miroirs ✗



bonbonnes
de gaz vides ✗



matériaux d'isolation ✗



métaux ferreux
et non ferreux ✗



déchets
d'emballage
(Valorlux) ✗



IMPORTANT :

Les matériaux non acceptés par la collecte des encombrants peuvent être déposés dans les centres de ressources du SIDE C.

Hex- a Buergbrennen zu Sëll | 04. an 09. März 2025

Den 04. März huet d'Sëller Jugend op hirt traditionellt Hexbrennen agelueden, fir d'Fuesent 2025 ze verbrennen. Zesumme mat den Awunner vun der Sëller Gemeng hunn se no engem klengen Maufel ze iessen dunn d'Hex ugefaangen.

De 09. März huet d'Sëller Jugend dunn och ganz traditionell hier Buerg, an domadder och symbolesch de Wanter, verbrannt. Fir d'Awunner vun der Sëller Gemeng sinn dës zwee traditionell Fester all Joers op een Neits ee flott Spektakel.

(Text: K.M. a Fotoen: Michèle Scheitler-Kremer)

« Hex- a Buergbrennen » à Saeul | 04 et 09 mars 2025

Le 04 mars, la « Sëller Jugend » a invité à son événement traditionnel « Hexbrennen ».

Ensemble avec les habitants de la commune de Saeul, ils avaient mis le feu après un petit repas.

Le 09 mars, la « Sëller Jugend » a traditionnellement brûlé sa « Buerg » et donc symboliquement l'hiver. Pour les habitants de la commune de Saeul, ces deux fêtes traditionnelles sont chaque année un spectacle formidable.

(Texte: K.M. et Photos: Michèle Scheitler-Kremer)



Concert vun der Chorale Sainte Cécile | 2. März 2025

Mat engem Lidderprogramm ënnert dem Thema "Ave Maria" huet de Sonnden, 2. März 2025, d' Chorale Sainte Cécile an der Sëller Kierch dat 400. Jubiläumsjoer vun der Muttergottesoktav zu Lëtzebuerg geduecht. Do tëschent sinn Texter vu Lëtzebuurger Schrëftsteller, iwwert hier Kandheetserliefnesser an d'Pilgeren, virgedroe ginn. D'Chorale huet gesongen ënnert der Leedung vum André Wio, a ass vum Raoul Schmit op der Uergel begleet ginn. Et war eng besënnlech Manifestatioun déi bei villen Nolauschterer Zousproch fonnt huet.

Text: Leo Lutgen

Concert de la Chorale Sainte Cécile | 2 mars 2025

La Chorale Sainte Cécile a commémoré le 400e anniversaire de l'octave de Notre-Dame de Luxembourg, le dimanche 2 mars 2025 dans l'église de Saeul avec un programme vocal sur le thème « Ave Maria ». Entre les chants, des textes d'écrivains luxembourgeois ont été récités, qui retraçaient leurs expériences d'enfance en tant que pèlerins. La chorale a chanté sous la direction d'André Wio, accompagnée à l'orgue par Raoul Schmit. Cet événement exceptionnel a été très apprécié par les nombreux auditeurs.

Texte : Leo Lutgen



Biergeratelier | 5. März 2025

De Sëller Schäfferot hat d'Awunner vu Sëll e Mëttwoch, de 5. März 2025 op de Biergeratelier, deen am Kader vum « Masterplang Sëll 2035 » stattfonnt huet, agelued. Hei konnten d'Awunner zesumme mat eis hier Iddien an Umierkunge beschwätzen an d'Geleeënheet notzen op dësem Wee d'Zukunft vun eiser Gemeng matzegestalten. Sou konnt zesummen iwwert d'Prioritéiten an d'Besoinen a punkto Infrastrukturen um kommunalen Niveau diskutéiert ginn.

(K.M.)

Atelier citoyen | 5 mars 2025

Le Collège échevinal de Saeul a invité les habitants de la commune de Saeul en date du 5 mars 2025 à participer à l'atelier citoyen qui se tiendrait dans le cadre du « Masterplan Saeul 2035 ».

Les habitants ont pu venir discuter avec nous de leurs idées et remarques en profitant de l'occasion pour contribuer à façonner l'avenir de notre commune.

De cette manière, nous aurons pu discuter des priorités et des besoins en infrastructures au niveau communal.

(K.M.)



Galaconcert Sëller Musek | 8. März 2025

D'Sëller Musek huet den 8. März 2025 um 20h00 hire Galaconcert ënnert der Leedung vum Laurent Peters am Sëller Festsall gespillt. Virun engem volle Sall huet d'Jugendmusek als Aféierung 3 Stecker virgedroen. Duerno huet d'Sëller Musek an 2 Deeler mat engem ofwieslungsräiche Museksprogramm de Publikum begeeschter. Zum Ofschluss vum dësem flotten Owend huet ee Verrieder vum Comité vum der UGDA 13 Member vum der Sëller Musek ausgezeecht, dat fir 5 bis 70 Joer aktivt musizéieren.

Text: Leo Lutgen

Concert de gala de la « Sëller Musek » | 8 mars 2025

Le 8 mars 2025 à 20h00, la « Sëller Musek » a donné son concert de gala sous la direction de Laurent Peters dans la salle des fêtes de Saeul. Devant une salle comble, la fanfare des jeunes a interprété trois morceaux en guise d'ouverture. La « Sëller Musek » a ensuite enthousiasmé le public avec un programme musical varié en deux parties. À la fin de cette soirée animée, un représentant du comité de l'UGDA a récompensé 13 membres de la « Sëller Musek » pour leurs 5 à 70 ans d'activité musicale.

Texte : Leo Lutgen

**Fréijoerspatt 2025 | 04. Abrëll 2025**

Wéi all Joer huet de Club Atertdall säin traditionelle Fréijoerspatt organiséiert, deen dëst Joer am Festsall vun eiser Partnergemeng Sëll ofgehal gouf. Et war eng flott Geleeënheet fir op d'vergaangent Joer zeréckzekucken, mat enger klenger Ried vum der Chargée de Direction, der Mme Chantal Back, an dem Gemengeverrieder vu Sëll, dem H. Leo Lutgen. Et goufen och verschidde Wierker gewise, déi am Kader vum den Aktivitéiten am Club Atertdall entstan sinn. Dëst Joer huet de Gesangsgrupp vum Club Atertdall och e puer Lidder zum Beschten ginn. Den Owend huet sech an enger gemittlecher Atmosphär ofgespillt, mat engem Eierewäin a Schnittercher, offréiert vum der Gemeng Sëll. Ofgeschloss gouft dëst Treffe mat Danzmusek, wou jiddereen säin Danzbeen konnt aktivéieren.

Text: Club Atertdall

« Fréijoerspatt 2025 » | 04 avril 2025

Chaque année, le Club Atertdall organise son traditionnel "Fréijoerspatt" qui, cette année-ci, s'est tenu à la commune partenaire de Saeul à la salle des fêtes. Un discours de la Chargée de Direction, Mme Chantal Back et du représentant de la commune de Saeul, M. Leo Lutgen a offert l'occasion de revenir sur les moments marquants de l'année écoulée. À cette occasion, plusieurs œuvres réalisées dans le cadre des activités du Club Atertdall ont été présentées au public. Cette année, le groupe de chant du Club Atertdall a présenté quelques chansons. La soirée s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse, accompagnée d'un vin d'honneur ainsi que de savoureuses canapés, généreusement offertes par la commune de Saeul. La rencontre s'est terminée avec de la musique de danse, où chacun a pu activer ses pieds dansants.

Text : Club Atertdall



Grouss Botz | 05. Abrëll 2025

Och an der Gemeng Sëll gëtt all Joer drop gehalen, fir hir Uertschafte vun Allem ze befreien, wou d'Leit hiren Dreck, ouni ze iwwerleeën, einfach an d'Natur geheien. Fir d'Gemeng Sëll awer propper ze gestalten, war viru kuerzem nees déi traditionell grouss Botz ugesot. No dem Kaffi a Croissant beim Festsall, huet de Buergermeeschter Gérard Zoller all deene villen äiferege Benevollen a Veräiner merci gesot fir hiert fräiwëllegt Engagement, fir bei dëser Botzaktioun matzemaachen. Nodeems dat de Laurent Gengler drop opmierksam gemaach huet, fir beim Sammele gutt op de Stroosseverkéier opzepassen hunn sech di verschidde Gruppen op de Wee gemaach, fir di ganz Gemeng vun all Dreck ze befreien. Géint Mëtteg war den Dësch och schéi gedeckt, wou jiddereen, de Moies derbäi war, sech de Menü als Merci och gutt schmaache gelooss huet an och houfreg war, dat d'Gemeng sech elo nees propper weise kann.

(CR) (Foto: Charles Reiser)

Grand nettoyage de printemps | 05 avril 2025

Chaque année, la commune de Saeul veille à nettoyer ses localités de tout ce que les gens jettent inconsidérément dans la nature.

Pour rendre la commune de Saeul propre, le traditionnel grand nettoyage a eu lieu récemment.

Après un café et un croissant dans la salle des fêtes, le maire Gérard Zoller a remercié tous les nombreux bénévoles et associations pour leur engagement volontaire à participer à cette action de nettoyage.

Après que Laurent Gengler ait attiré l'attention sur la nécessité de faire attention à la circulation routière lors de la collecte, les différents groupes se sont mis en route pour débarrasser toute la commune de ses déchets.

Vers midi, la table était joliment dressée, et tous ceux qui avaient participé le matin ont pu apprécier le menu en guise de remerciement et étaient fiers que la commune puisse à nouveau se montrer propre.

(Traduction: K.M.) (Photos: Charles Reiser)

**Holzstee | 26. Abrëll 2025**

E Samschden, den 26. Abrëll 2025 huet wéi all Joers déi traditionell Holzstee zu Sëll um « Ditzebierg/Härel » stattfonnt. D'Sëller Jugend huet dobäi fir de Grill a fir d'Gedrénks gesuergt.

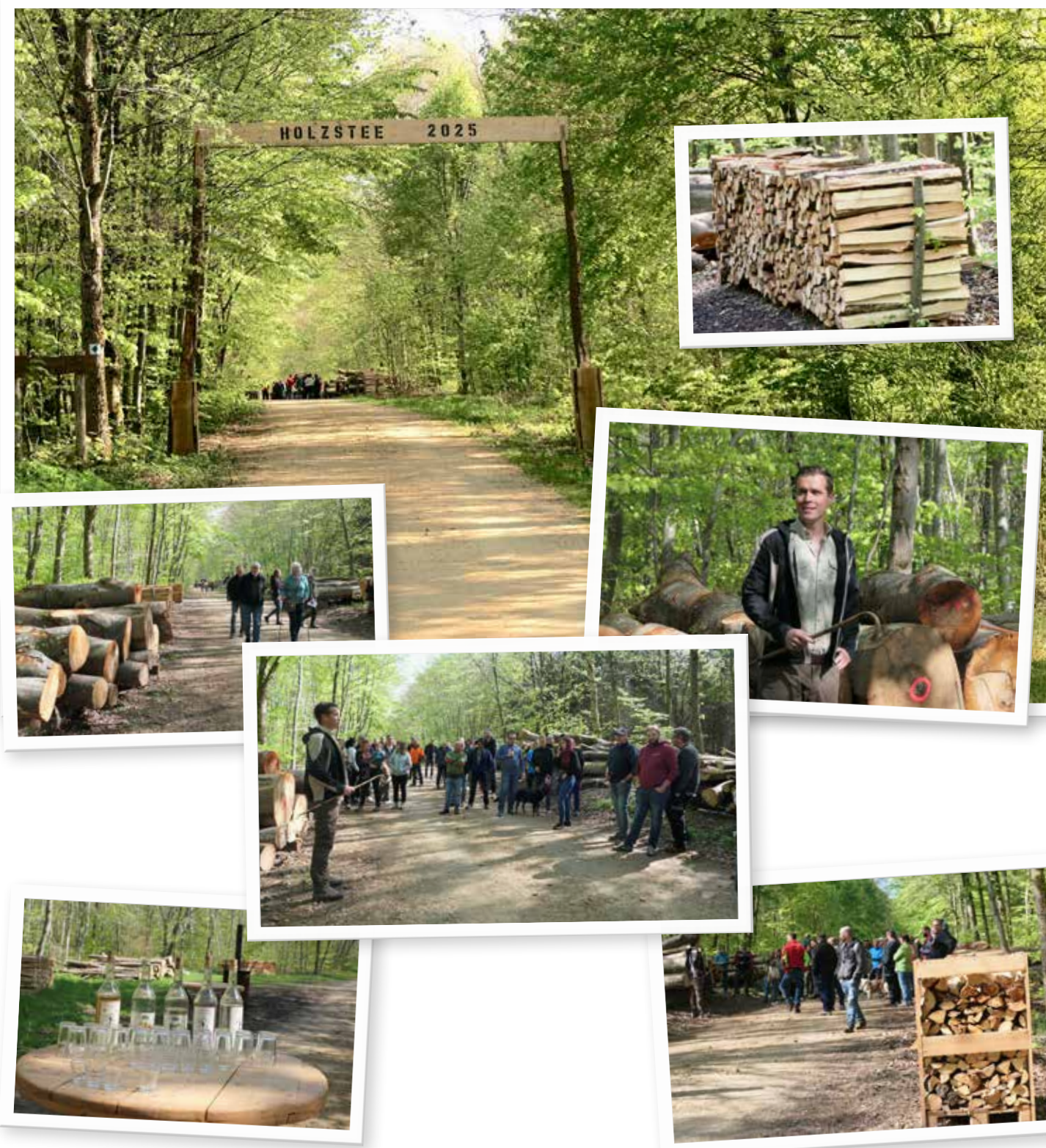
(K.M.)

Vente aux enchères | 26 avril 2025

Le samedi 26 avril 2025 a eu lieu la vente aux enchères traditionnelle à Saeul au lieu-dit « Ditzebierg/Härel ».

La jeunesse de Saeul a vendu des grillades et des boissons.

(K.M.)



Salle des fêtes à Saeul – Sëller Festsall

7, route d'Arlon à Saeul



De Sëller Festsall huet eng Fläch vun 305 m2 a ka bis zu 280 Persoune faassen.

Hei gëtt et eng Bün, eng ekipéiert Kichen, ee Comptoir, eng Spull, Frigoen, eng Kuchevitrinn eng duebel Friteuse, Besteck a Servicer fir ze iessen, ee Podium mat Mikro an allem wat do dobäi gehéiert.

La salle des fêtes et des sports à Saeul a une superficie de 305 m2 et peut accueillir jusqu'à 280 personnes.

Elle dispose d'une scène de théâtre, d'une cuisine équipée, d'un comptoir, d'un lave-vaisselle, de couverts, de tables de brasseurs, de tables, de chaises, de podiums ainsi que du matériel informatique (beamers, système de sonorisation)



Taxe fir d'Benotze vum Festsall | Taxes relatives à l'utilisation de la salle des fêtes et des sports

	Loune vum Sall Location de la salle	Botze vum Sall Nettoyage de la salle	Kichen + Botzen vun der Kichen Cuisine + nettoyage de la cuisine
D'Syndikater an d'ëffentlech Etablissementer, déi eng Versammlung organiséieren Les Syndicats et établissements publics organisant une réunion	/	/	/
D'Syndikater an d'ëffentlech Etablissementer, déi een Event organiséieren Les Syndicats et établissements publics organisant un événement	/	50 €	200 €
D'Veräiner, déi zu der Gemeng gehéieren, an eng Versammlung organiséieren Les associations auxquelles la commune est affiliée organisant une réunion	/	/	/
D'Veräiner, déi zu der Gemeng gehéieren, an een Event organiséieren Les associations auxquelles la commune est affiliée organisant un événement	/	50 €	200 €
D'Veräiner ouni Gewënnzweck, d'lokal Komiteeën an d'Kopropriétéiten/Syndicaten, déi hire Sëtz an der Gemeng Sëll hunn an eng Versammlung organiséieren Les associations sans but lucratif, les comités locaux et les copropriétés/syndics ayant leur domicile dans la commune de Saeul organisant une réunion	/	/	/
D'Veräiner ouni Gewënnzweck, d'lokal Komiteeën an d'Kopropriétéiten/Syndicaten, déi hire Sëtz an der Gemeng Sëll hunn an een Event organiséieren Les associations sans but lucratif et les comités locaux ayant leur domicile dans la commune de Saeul organisant un événement	/	50 €	200 €
D'Veräiner ouni Gewënnzweck, déi hire Sëtz an der Gemeng Sëll hunn an de Sall just pro Saison benotzen Les associations sans but lucratif ayant leur domicile dans la commune de Saeul et utilisant la salle par saison	/	/	/
D'Veräiner, un déi d'Gemeng gebonne sinn an déi reegelméisseg Kueren ubidden Les associations auxquelles la commune est affiliée et donnant des cours réguliers	/	/	/
Karitativ Organisatiounen, déi een Event organiséieren Les œuvres de bienfaisance organisant un événement	/	50 €	200 €
Politesch Parteien, déi eng Versammlung organiséieren Les partis politiques organisant une réunion	250 €	/	/
Politesch Parteien, déi een Event organiséieren Les partis politiques organisant un événement	500 €	50 €	200 €
Vun ëffentlech geréierten Entitéiten, déi Kuere ginn oder eng Assemblée organiséieren Les entités gérées par des établissements publics donnant des cours ou organisant des assemblées	500 € pro / par saison	200 € pro / par saison	/
Firmaen, déi hire Sëtz hei zu Sëll hunn Les sociétés ayant leur domicile dans la commune de Saeul	500 €	50 €	200 €
Privatpersoune mat Wunnsëtz an der Gemeng Sëll Les particuliers ayant leur domicile dans la commune de Saeul	400 € pro / par weekend	50 €	200 €
Aner Veräiner ouni Gewënnzweck, déi hire Sëtz net an der Gemeng Sëll hunn, déi awer Virféierungen ouni Entrée ubidden (Theater, Concerten, Danzspektakel, asw.) Les autres associations sans but lucratif, n'ayant pas leur domicile dans la commune de Saeul, qui donnent des représentations (pièces de théâtres, concerts, spectacles de danses, etc.) sans droit d'entrée	100 € pro / par weekend	50 €	200 €
Aner Veräiner ouni Gewënnzweck, déi hire Sëtz net an der Gemeng Sëll hunn, déi awer Virféierungen mat Entrée ubidden (Theater, Concerten, Danzspektakel, asw.) Les autres associations sans but lucratif, n'ayant pas leur domicile dans la commune de Saeul, qui donnent des représentations (pièces de théâtres, concerts, spectacles de danses, etc.) avec droit d'entrée	400 € pro / par weekend	50 €	200 €

Salle de réunion à Calmus Versammlungssall zu Kaalmes

7, um Waeschbur à Calmus



Déi ‚Al Molkerei‘ huet eng Fläch vun 79 m2 a ka bis zu 50 Persoune faassen.

La salle de réunion « Al Molkerei » a une superficie de 79 m2 et peut accueillir jusqu'à 50 personnes.

Hei gëtt et ee Schaf mat engem Lavabo, enger Spullmaschinn, zwee klengen integréierte Frigoen, ee Schaf mat engem Stock u Geschier a Besteck, e puer Dëscher a Still ee Beamer mat Soundanlage.

Elle dispose d'une armoire avec lavabo, d'un lave-vaisselle, de deux petits réfrigérateurs intégrés, d'une armoire de stockage, de vaisselle, de couverts, de tables, de chaises ainsi que du matériel informatique (beamer, système de sonorisation)



Taxe fir d'Benotze vum Versammlungssall 'Al Molkerei'

Taxes relatives à l'utilisation de la salle de réunion « Al Molkerei »

	Loune vum Sall Location de la salle
D'Syndikater an d'ëffentlech Etablissementer, déi eng Versammlung organiséieren Les Syndicats et établissements publics organisant une réunion	/
D'Syndikater an d'ëffentlech Etablissementer, déi een Event organiséieren Les Syndicats et établissements publics organisant un événement	/
D'Veräiner, déi zu der Gemeng gehéieren, an eng Versammlung organiséieren Les associations auxquelles la commune est affiliée organisant une réunion	/
D'Veräiner, déi zu der Gemeng gehéieren, an een Event organiséieren Les associations auxquelles la commune est affiliée organisant un événement	/
D'Veräiner ouni Gewënnzweck, d'lokal Komiteeën an d'Kopropriétéiten/Syndicaten, déi hire Sëtz an der Gemeng Sëll hunn an eng Versammlung organiséieren Les associations sans but lucratif, les comités locaux et les copropriétés/syndics ayant leur domicile dans la commune de Saeul organisant une réunion	/
D'Veräiner ouni Gewënnzweck, d'lokal Komiteeën an d'Kopropriétéiten/Syndicaten, déi hire Sëtz an der Gemeng Sëll hunn an een Event organiséieren Les associations sans but lucratif et les comités locaux ayant leur domicile dans la commune de Saeul organisant un événement	/
D'Veräiner ouni Gewënnzweck, déi hire Sëtz an der Gemeng Sëll hunn an de Sall just pro Saison benotzen Les associations sans but lucratif ayant leur domicile dans la commune de Saeul et utilisant la salle par saison	/
D'Veräiner, un déi d'Gemeng gebonne sinn an déi reegelméisseg Kueren ubidden Les associations auxquelles la commune est affiliée et donnant des cours réguliers	/
Karitativ Organisatiounen, déi een Event organiséieren Les œuvres de bienfaisance organisant un événement	/
Politesch Parteien, déi eng Versammlung organiséieren Les partis politiques organisant une réunion	250 €
Politesch Parteien, déi een Event organiséieren Les partis politiques organisant un événement	500 €
Vun ëffentlech geréierten Entitéiten, déi Kuere ginn oder eng Assemblée organiséieren Les entités gérées par des établissements publics donnant des cours ou organisant des assemblées	500 € pro / par saison
Firmaen, déi hire Sëtz hei zu Sëll hunn Les sociétés ayant leur domicile dans la commune de Saeul	500 €
Privatpersoune mat Wunnsëtz an der Gemeng Sëll Les particuliers ayant leur domicile dans la commune de Saeul	400 € pro / par weekend
Aner Veräiner ouni Gewënnzweck, déi hire Sëtz net an der Gemeng Sëll hunn, déi awer Virféierungen ouni Entrée ubidden (Theater, Concerten, Danzspektakel, asw.) Les autres associations sans but lucratif, n'ayant pas leur domicile dans la commune de Saeul, qui donnent des représentations (pièces de théâtres, concerts, spectacles de danses, etc.) sans droit d'entrée	100 € pro / par weekend
Aner Veräiner ouni Gewënnzweck, déi hire Sëtz net an der Gemeng Sëll hunn, déi awer Virféierungen mat Entrée ubidden (Theater, Concerten, Danzspektakel, asw.) Les autres associations sans but lucratif, n'ayant pas leur domicile dans la commune de Saeul, qui donnent des représentations (pièces de théâtres, concerts, spectacles de danses, etc.) avec droit d'entrée	400 € pro / par weekend

Reservatiounsprinzip vun de Gemengesäll

Fir all Reservatioun vum Festsall, muss den Organisateur eng schrëftlech Demande opmannst 4 Wochen am Voraus op der Gemeng areechechen.

Fir dës Prozedur ze vereinfachen, gouf ee Formulaire um Internetsite zur Verfügung gestallt an et kann een dës Formulaire och op der Gemeng selwer kréien.

Ënner gewëssen Ëmstänn kann sech d'Gemegeverwaltung d'Recht virbehalen, Events ofzesoen oder Ännerunge virzehuelen. Allerdéngs hunn déi Leit, déi vu sou enger Situatioun betraff sinn, keen Usproch op eng Entschiedegung.

Wann den Organisateur verschiddent, vun der Gemeng bereet gestallte Material wëll ausléinen, muss dësen ee Locatiounsformulaire ausfëllen, andeems en ukräizt wat fir Material e brauch. Wat de Festsall hei zu Sëll betrëfft, muss den Organisateur och uginne, op en d'Kiche brauch a benotze wëll.

Ee Member vum Gemegepersonal féiert virun an no dem Event een « état des lieux » duerch. Hei gëtt och ee Formulaire « Constat-état des lieux » ausgefëllt.

Falls Material futti sollt goen, gëtt d'Kautioun deelweis oder ganz vun der Gemeng zeréckbehal. Nodeems d'Kautioun bezuelt gouf, kann den Organisateur ee Schlëssel fir de betraffene Sall kréien, dëst awer fréistens 2 Deeg virum Event.

Hei kënnen Ausname gemaach ginn, wann den Opbau méi laang Zäit an Usproch hält.

Bei der Schlëselofgab muss ee Formulaire « Avis de réception » ënnerschriwwen ginn. Falls de Schlëssel sollt verluer goen, muss den Organisateur 100 € bezuelen.

Fannt d'Reglement betreffend dem Lounen an dem Benotze vun de Gemengesäll, andeems der dës QR-Code scannt:

(K.M.)



Principe de réservation des salles communales

Pour chaque réservation d'une salle communale, une demande écrite doit être adressée, au moins 4 semaines à l'avance, à l'administration communale.

Pour simplifier cette procédure, un formulaire de réservation est disponible sur le site internet de la commune et auprès de l'administration communale.

Lors de circonstances exceptionnelles, l'administration communale dispose de la faculté d'annuler un événement ou d'apporter des changements dans la planification. Néanmoins, les personnes concernées par un tel imprévu ne bénéficient pas d'une indemnité.

Etant donné que l'organisateur désire se servir des matériaux mis à disposition par l'administration communale, il doit remplir un formulaire de location de matériel, en cochant les éléments dont il nécessite. En ce qui concerne la salle des fêtes et des sports à Saeul, l'organisateur doit également indiquer s'il souhaite utiliser la cuisine.

Un membre du personnel communal fait une inspection des lieux avant et après chaque événement. Un formulaire « Constat-état de lieux » sera rempli à l'occasion de chaque passage. En cas de dommage du matériel ou/et des installations, la caution sera partiellement ou intégralement retenue.

Après avoir payé la caution, l'organisateur peut obtenir la clé de la salle communale et ce au plus tôt deux jours avant l'événement. Des exceptions à ce délai peuvent être faites si le temps de montage l'exige. Lors de la remise de la clé, avant et après l'événement, le formulaire « Avis de réception » doit être signé. La perte de clé est soumise au paiement de 100 €.

Veuillez trouver le règlement concernant la location et l'utilisation des salles communales en scannant ce Code-QR :

(K.M.)

D'SPORTSKOMMISSIOUN VUN DER
GEMENG HELPERKNAPP PRÉSENTÉIERT:



LAFTREFF FRÉIJOER 2025

3rd Edition !!!

VUN 0 OP 5 KM
A
VUN 5 OP 15 KM
JOIN THE TEAM

2nd Edition !!!

VU MËTT ABRËLL BIS ZUR SUMMERSVAKANZ
MËTTWOCHS 18:00 A SONNDES 9:00
INFO/UMELDUNG OP SPORT@HELPERKNAPP.LU

Protégeons nos amphibiens : une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée :



Contact :

☐ nature@anf.etat.lu

☐ www.sos-salamandre.lu

Photo: Salamandre tachetée (*Salamandra salamandra*) traversant la route pendant la migration automnale.

Crédit photo : Biota.lu

Nei Vëlospannoen zu Sëll an zu Schwebach

Zu Sëll op der Kierchplaz an zu Schwebach um P&R goufen nei Vëlospannoen erricht. Insgesamt gëtt et vun dëse Pannoen 32 Stéck am Réidener Kanton.

Si sollen d'Vëlosfuerer op wichteg Kräizungen an Attraktiounen guidéieren an se doriwwer informéieren, wat am Kanton kuckeswäert ass.

(K.M.)



Nouvelle signalisation pour les vélos à Saeul et Schwebach

De nouveaux panneaux destinés aux cyclistes ont été installés à Saeul, près de l'église, et à Schwebach, près du P&R.

Au total, 32 panneaux ont été installés dans le canton de Redange. Ils ont pour but de guider les cyclistes vers les intersections et attractions importantes et de les informer sur les lieux à visiter dans le canton.

(K.M.)





VĚLOSTOUR VU MAARTEL OP BAASCHTNECH (EUROVELO ROUTE 5)

TOUR À VÉLO DE MARTELANGE À BASTOGNE (EUROVELO ROUTE 5)



Distanz (hin & zréck): 54 km

Wéini: Sonndes, den 13. Juli 2025
Départ: 10h00 Retour: +/- 16h00

Treffpunkt: Parking vum Office du Tourisme de Martelange
Adresse: Chem. du Moulin 2, B-6630 Martelange

Sprooch : Lëtzebuergesch & Franséisch

Umeldung erwünscht bis den 7. Juli:
event@kanton-reiden.lu
T. 28 33 4-040



Distance (aller & retour): 54 km

Quand : Dimanche 13 juillet 2025 Départ: 10h00
Retour: +/- 16h00

Point de rendez-vous : Parking de l'Office du
Tourisme de Martelange
Adresse : Chem. du Moulin 2, B-6630 Martelange

Langue : Luxembourgeois & Français

Inscription souhaitée avant le 7 juillet :
event@kanton-reiden.lu
T. 28 33 4-040

Mir fueren zesummen am Grupp vu Maartel op Baaschtnech iwwer déi nei ausgebaut Vëlospiste, déi Deel vun der EuroVelo Route 5 (Roum – London) ass.

Eise Wee féiert haaptsächlech iwwer asphaltéiert Vëlospisten, laanscht verschlofen Ardennen-Dierfer an duerch déi idyllesch Däller vun der Sauer an der Strange, déi gréisstendeels an enger Natura 2000-Zon leien. De Verlaf geet iwwer eng al Eisebunnstreck, déi Baaschtnech mat Maartel verbonnen huet.

Zu Baaschtnech gi mir iessen, ier mir nees iwwer de selwechte Wee zréck op Maartel fueren.



Ëffentlech Transport a Stroossen Transports publics et routes



Archivbild - Bahnhof Noerdingen Foto- rail.lu

Zanter 1873 gouf et eng normalspuereg Eisebunnslinn, déi vu Péiteng iwwer Næerden op Ettelbréck gefuer ass. Dës gouf « Attertlinie » genannt a gouf vun der « Prinz-Heinrich-Eisenbahngesellschaft » bedriwwen an am Joer 1877 vun der « Anonymen Luxemburgischen Prinz-Heinrich-Eisenbahn- und Erzgrubengesellschaft » iwwerholl.

Scho fréi war de Sëller Gemengerot begeeschtert, fir verschiddene Bunnprojeten duerchzesetzen, dës aus wirtschaftleche Grënn.

1870 schléit de Gemengerot fir, d'Statioun vun der Schmuelspuerbunn op där Plaz ze errichten, wou d'Eisebunn d'Strooss Sëll-Wooltz schneit.

1872 beschwéieren se sech dann driwwer, datt d'Eisebunnstatioun, déi zu Räichel erricht soll ginn, ze wäit vu Sëll fort wier, fir den Transport vu landwirtschaftleche Produiten, vum Holz a vu Sand vun de Faïencerië Simmer a Longwy bis bei d'Gierwereie vu Wooltz. Si schloef fir, datt d'Streck vun Ettelbréck iwwer Béiwen duerch Sëll, Kaalme an Iener (Häwee) sollt lafen. Am anere Fall géingen se sech eng Zweigstell vu Räichel op Sëll wënschen.

Am Joer 1914 gouf de Bau vun esou enger Schmuelspuerbunn geplangt an eng Rei vu Variante beschwat: Eng Verbannung vu Miersch op Stengefort duerch den Äischdall oder vun Næerden aus iwwer Sëll op Miersch oder vun Næerden aus an Deelgebidd vu béide Kantone Capellen a Réiden mat Verbannung bis an d'Stad.

En 1873, il existait une ligne ferroviaire à voie normale qui reliait Péitange à Ettelbruck via Noerdange. Appelée « ligne de l'Attert », elle était exploitée par la société « Prinz-Heinrich-Eisenbahngesellschaft », puis reprise en 1877 par la société « Anonyme Luxemburgischen Prinz-Heinrich-Eisenbahn- und Erzgrubengesellschaft ».

Le conseil communal était déjà enthousiaste à l'idée de mettre en œuvre différents projets ferroviaires, principalement pour des raisons économiques.

En 1870, le conseil communal proposa d'ériger la gare de la voie ferrée à voie étroite à l'endroit où celle-ci croisait la rue Saeul-Wiltz.

En 1872, le conseil communal se plaignait que la gare, qui devait être construite à Reichlange était trop éloignée de Saeul pour permettre le transport des produits agricoles, du bois et du sable depuis les faïenceries de Septfontaines et Longwy vers les tanneries de Wiltz. Ils proposent que la ligne passe par Ettelbruck, Boevange-sur-Attert, Saeul, Calmus et Ehner (« Häwee »). À défaut, ils souhaitent une ligne secondaire reliant Reichlange à Saeul.

En 1914, la construction d'un tel chemin de fer à voie étroite était prévue et plusieurs variantes ont été discutées : Une liaison entre Mersch et Steinfort via l'« Äischdall » ou depuis Noerdange via Saeul jusqu'à Mersch ou depuis Noerdange vers certaines zones des deux cantons de Capellen et Redange, avec une liaison vers le centre-ville.

1892 ënnerstëtzt de Gemengerot du schliisslech de Plang vun enger Schmuelspuebunn vun Näerden bis op Lëtzebuerg mat enger Zweiglinn vu Sëll iwwer Huelmes, Bruch a Reckeng bis op Miersch. Si bidden d'Oberbehörde fir dëse Projet virzezéien.

Am Sëller « Dall » sollt eng Bréck fir d'Schmuelspuebunn gebaut ginn amplaz vum Äerddamm (Staudamm aus rengem Äerdbaustoff), deen den Zougang zu de Felder an dem Bësch verspäre géing.

De Projet hat awer enorm Startschwierigkeiten, well d'Topographie eng Trace opgewisen huet, déi hätt missten duerch eng hiwweleg Landschaft an een ageschnidde Flossdall (Dall, den duerch ee Floss gebilt gouf) geplangt ginn. Dëst hätt ze vill Kéiere bedeit, fir déi ënnerschiddlech Héichten ze iwwerwannen.

Ausserdeem hat d'Mierscher Geschäftswelt enorm Bedenken, well se gefaart hunn, datt d'Awunner vum Kanton Réiden da léiwer an d'Stad géingen akafe goen.

En 1892, le conseil communal approuva finalement le projet d'une ligne ferroviaire à voie étroite reliant Noerdange à Luxembourg, avec une branche partant de Saeul et passant par Hollenfels, Brouch et Reckange jusqu'à Mersch. Il demanda aux autorités supérieures de donner la priorité à ce projet.

Dans la « vallée » de Saeul, il est prévu de construire un pont pour le chemin de fer à voie étroite à lieu d'un remblai (barrage en terre pure), qui empêcherait l'accès aux champs et à la forêt.

Le projet a toutefois connu d'énormes difficultés au début, en raison d'une topographie qui présentait un tracé traversant un terrain vallonné et une vallée fluviale isolée (vallée formée par une rivière).

Le résultat aurait été une multitude de courbes pour compenser les différences de hauteur.

Les commerçants de Mersch ont également exprimé de vives inquiétudes, craignant que les habitants du canton de



Archivbilder - Die Studenten der 'Cours techniques' 1959 Foto Copyright Vdl Pol Aschman 1959

D'Virbereedungen haten trotz de Bedenke gestart: D'Streck war ausgemeoss an d'Baupläng fir d'Garen ausgeschafft.

An de Krichsjore gouf souguer een Deel vun dësem Bau als Noutstandsarbecht duerchgefouert. Du gouf de Bau awer nach gestoppt.

No dem Krichsenn am Joer 1918, haten se léiwer déi bëlleg Léisung vun der Autobuslinn ze huelen an de Projet vun der Schmuelspuebunn gouf verworfen.

D'Landstrooss Lëtzebuerg-Sëll-Wooltz ass um Kadasterplang vun 1824 just als « tentener paadt » vermierkt. De Bau vun der spéiderer N12 gouf dunn am Joer 1846, no villen Debatten, beschloss.

Deemools gouf et um Sëller Territoire nach « Barrièren » op de Stroossen « Miersch-Arel », « Lëtzebuerg-Sëll » a « Sëll-Wooltz ».

1846 koum dunn och de kinnekleche Beschloss, fir eng nei Strooss vu Lëtzebuerg iwwer Sëll bis op Wooltz ze bauen.

1882 sollt de Pachtvertrag fir de Postwon Miersch-Sëll auslafen. De Gemengerot hat gefrot de Postkutschendéngscht Miersch-Sëll bis Näerden a Réiden ze verlängeren, fir esou een Uschloss un de Kanton ze erhalen.

1908 ass dunn de J.-P. Mersch mat dem éischte Postauto aus dem Land a Sëll agefuert.

1927 huet de Joseph Frisch een Autobusbetrieb zu Saeul gegrënnt, dee spéider vu senger Bouwen op Bauschelt verluecht gouf.

1930 sollt dunn d'Kéier am Tëntener Bierg nei mat Paweesteng verluecht ginn.

Am Joer 1959 huet sech de Service « Baufach » vum staatléche « Cours techniques » fir 14 Deeg an der « Maison Rouge » néier gelooss, well 21 Schüler un engem praktesche Vermessungscours ënner Opsicht vun den Enseignantë Bauler Albert an Nilles Leo, deel geholl hunn. Si hunn d'N12 vermooss, well déi huet solle méi breet gemaach ginn, fir de geféierlechen Engpass an der Mëtt vum Duerf fort ze kréien. Dëst huet spéider d'Enn vun der Duerfschoul bedeit.

Spéider ass dës Verbreedung allerdéngs op Kritik gestouss, well d'N12 doduerch zur Rennstreck mutéiert ass.

Redange préfèrent faire leurs achats en ville.

Malgré toutes les incertitudes, les préparatifs commençaient: le tracé était mesuré et les plans des gares élaborés.

Pendant les années de guerre, une partie de cette construction a été réalisée en tant que travail d'urgence. Pourtant, la construction a été arrêtée par la suite.

Après la fin de la guerre en 1918, ils ont préféré prendre la solution moins chère de la ligne d'autobus et c'est ainsi que le projet de chemin de fer à voie étroite a été élaboré.

Luxembourg-Saeul-Wiltz est indiqué sur le plan cadastral de 1824 comme « tentener paadt ». La construction de la future N12 a été décidée en 1846, après de nombreux débats.

Sur le territoire de Saeul, des barrières existaient encore à l'époque sur les routes « Mersch-Arlon », « Luxembourg-Saeul » et « Saeul-Wiltz ».

En 1846, la décision royale de construire une nouvelle route de Luxembourg à Wiltz via Saeul a été prise.

En 1882, le contrat de bail du wagon postal Mersch-Saeul expirait. Le conseil communal avait demandé de prolonger le service de diligences Mersch-Saeul à Noerdange et Redange, pour obtenir ainsi le lien avec le canton.

En 1908, J.-P. Mersch est venu à Saeul avec le premier véhicule postal du pays.

En 1927, Joseph Frisch a créé une entreprise d'autobus à Saeul, qui a ensuite été transférée à Boulaide par ses fils.

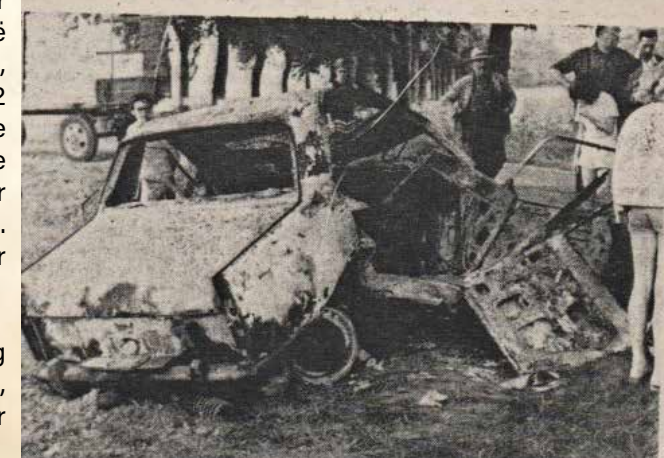
En 1930, le virage dans la montée vers Tuntange était censé être refait en pavés.

En 1959, le service « constructions » des Cours techniques de l'Etat s'est installé pour quatorze jours à la Maison Rouge, car 21 élèves ont participé à un cours pratique de topographie sous la surveillance des professeurs Bauler Alber et Nilles Leo. Ils ont mesuré la N12, qui devait être élargie pour éliminer le dangereux passage étroit au milieu du village. Cela a également signifié plus tard la fin de l'école du village.

Ultérieurement, cette extension a fait l'objet de critiques, car elle a transformé la N12 en circuit de course.

Au fil des années, la N8 a fait de nombreuses victimes de la route, notamment lors d'un

5 Portugiesen durch tragischen Verkehrsunfall bei Saeul ums Leben gekommen



Archiv - BnL Auschnitt aus dem Bericht des 'Luxemburger Wort' 01.09.1970

D'N8 huet am Laf vun de Joren extrem vill Verkéiersaffer ervir bruecht, sou och an engem immens schwéieren Accident aus dem Joer 1970:

Op der N8 Mersch-Arel hat den 28. August 1970 ee Chauffeur am Duerfagang d'Kontroll iwwer säi Gefier verluer an ass frontal an ee Bam gerannt, wouropshin den Auto Feier gefaang hat.

Trotz der éischter Hëllef vun den Aarbechter aus der Schräinerei Birkel, sinn déi 5 Persounen aus dem Auto em d'Liewe komm. Si goufen um Sëller Kierfecht begrueft.

1988 gouf de Sëller Streckenofschnëtt vun der N12 ageweit.

Inselen aus Beem a Paweesteng an der Strooss sollen eng Verkéiersberouegung ervirbréngen.

Dëst hat awer eng ganz aner Wierkung gehat: D'Beem goufen ëmgerannt an de Pawee huet enorm Kaméidi gemaach gehat. Och d'Foussgänger goufen net respektéiert.

Haut nach leit den Duerfkär nach ënnert dem wuessende Stroosseverkéier.

(Text: K.M.)

Informationsquell :
Buch « Aus den Annalen der Gemeinde Saeul » vum WOLFF Guy

grave accident en 1970 :

Le 28 août 1970, un conducteur qui circulait sur la N8 Mersch-Arlon a perdu le contrôle de sa voiture à l'entrée du village et a foncé frontalement dans un arbre, ce qui a provoqué l'incendie de la voiture.

Malgré les premiers secours apportés par les ouvriers de la menuiserie Birkel, les cinq passagers de la voiture ont perdu leurs vies.

Ils ont été enterrés au cimetière de Saeul.

En 1988, le tronçon de la N12 à Saeul a été inauguré.

Des îles plantées d'arbres et des pavés sur la route visent à ralentir le trafic.

Cependant, cette mesure a eu un tout autre effet : Les arbres ont été renversés et les pavés ont fait un bruit énorme. Les piétons n'étaient pas non plus respectés.

Encore à ce jour, le village souffre de l'augmentation du trafic routier.

(Traduction: K.M.)

Source d'information :
Livres « Aus den Annalen der Gemeinde Saeul » de WOLFF Guy

Aktioun Päiperlek : Hei gëtt méi spët geméint !



Bei naturnaher Gestaltung wird auf gärtnerisch angelegten Grünflächen im Siedlungsbereich ein natürliches Pflanzenwachstum zugelassen. Dazu gehört, dass sich die Flächen im Laufe der Saison entwickeln, wie wir das in einer traditionellen Kulturlandschaft kennen. Gepflegt wird dennoch bei der naturnahen Gestaltung; die Eingriffe sind jedoch sanft und berücksichtigen die natürliche Ausbreitung der Pflanzen. Deswegen wird später gemäht, auf mineralische Düngemittel und Pestizide verzichtet und langlebige und pflegeleichte Pflanzen bevorzugt.



Staudenbeete, Blumenwiesen oder Hecken – jedes Element hat einen besonderen naturnahen Charakter. Die Anlagen entwickeln sich mit der Zeit und entfalten eine eigene Dynamik. Dadurch verändert sich das Erscheinungsbild auf natürliche Weise im Laufe des Jahres. Ziel der naturnahen Gestaltung ist es, die Artenvielfalt der Natur im Siedlungsbereich zu steigern und gleichzeitig eine einfache und kostengünstige Anlage und Pflege zu erlauben. Schmetterlinge, Bienen, Vögel und heimische Wildpflanzen werden durch diese naturnahen Lebensräume gefördert für ein freudiges Miteinander von Mensch und Natur. Insbesondere Bestäuber und Insekten, deren Populationen stetig abnehmen, finden auf diesen Flächen Nahrung. Von ihnen ernähren sich wiederum z. B. Vögel und Fledermäuse. Naturnahe Grünflächen mit entsprechender Pflege sind Grundlage für unterschiedliche Nahrungsketten und tragen zum Erhalt der Biodiversität bei.

Weitere Informationen auf sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu



Action papillon : fauchage tardif !

L'aménagement proche de l'état naturel permet aux végétaux dans les espaces verts aménagés en milieu urbain de se développer de manière naturelle. Ce concept implique une évolution des espaces au fil des saisons comme dans un paysage culturel traditionnel. L'aménagement proche de l'état naturel ne signifie pas que les surfaces sont délaissées mais les interventions se font en douceur et tiennent compte du cycle naturel des plantes, sans engrais minéraux ni pesticides et en préférant des plantes vivaces et faciles d'entretien.

Parterres de plantes vivaces, prairies fleuries ou haies, chaque type de plantation peut être conçu proche de l'état naturel. Les espaces aménagés évoluent au fil du temps selon leur propre dynamique. Le paysage urbain se transforme alors naturellement tout au long de l'année. La conception proche de l'état naturel a pour objectif d'accroître et de préserver la diversité de la faune et de la flore en milieu urbain tout en permettant un aménagement et entretien faciles et moins coûteux pour favoriser les papillons, abeilles, oiseaux et plantes sauvages indigènes au profit d'une cohabitation joyeuse entre l'humain et la nature. Ces surfaces constituent une source d'alimentation pour les pollinisateurs et les insectes, dont les populations ne cessent de diminuer, et desquels se nourrissent à leur tour les oiseaux et les chauves-souris, par exemple. Les espaces verts proches de l'état naturel avec un entretien approprié servent ainsi différentes chaînes alimentaires et contribuent à la préservation de la biodiversité.



Plus d'informations sur sicona.lu



Da Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA est actuellement composé de 43 communes membres dans le sud-ouest et le centre du Luxembourg. L'objectif du SICONA est de préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. Outre les travaux d'entretien du paysage, la restauration des habitats est un point fort du travail du SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

AUS DEN ANNALEN DER GEMEINDE SÆUL



EINE DOKUMENTATION
ZUM
„HISTORISCHEN THEMENWEG SÆUL“

COPY WOLFF

Op knapp 500 Säite fannt dir net nëmmen eng ganz Rei u weideren Informatiounen iwwert d'Geschicht vum Transport op de Sëller Stroossen, ma dir kënnst lech och een erweidert Bild vun eiser schéiner Gemeng maachen.

Wien gäre méi iwwert d'Gemeng Sëll well gewuer ginn, dee kann dëst Buch gären op der Sëller Gemeng (bor) kafen.

AUS DEN ANNALEN DER GEMEINDE SÆUL

In der Broschüre „Aus den Annalen der Gemeinde Sæul“ wird die Geschichte der Gemeinde Sæul von der ersten Erwähnung im Jahr 1178 bis zur Gegenwart dargestellt. Die Broschüre enthält eine Dokumentation der historischen Entwicklung der Gemeinde Sæul, die von der ersten Erwähnung im Jahr 1178 bis zur Gegenwart reicht. Die Broschüre ist in drei Teile unterteilt: der erste Teil behandelt die Geschichte der Gemeinde Sæul von der ersten Erwähnung im Jahr 1178 bis zur Gegenwart, der zweite Teil behandelt die Geschichte der Gemeinde Sæul von der ersten Erwähnung im Jahr 1178 bis zur Gegenwart, und der dritte Teil behandelt die Geschichte der Gemeinde Sæul von der ersten Erwähnung im Jahr 1178 bis zur Gegenwart.



Hei gëtt méi spéit geméint ! Fauchage tardif !

Är Gemeng méint bestëmmt Wise méi spéit an/
oder nëmmen deelweis fir den Déieren a Planzen
eng ongestéiert Entwécklung ze erméiglechen.

Votre commune fauche certaines prairies plus
tard et/ou en partie pour ne pas déranger le
développement de la faune et de la flore.

Méi Informatiounen:
Plus d'informations:



La taille des arbres fruitiers

La protection ciblée, la conservation et l'entretien des arbres fruitiers est une tâche importante de la protection de la nature, afin de lutter contre leur disparition dans notre paysage culturel. Outre l'utilité des fruits, la survie de nombreuses espèces animales dépend des vergers. Ils font partie de notre biodiversité.

Pourquoi tailler ?

Les arbres fruitiers non entretenus ne produisent que peu de fruits, manque de lumière, risquent de casser, sont plus sensibles aux maladies, donnent peu de rendement et sont de faible qualité. Une taille professionnelle permet de les maintenir en bonne santé et de garantir leur durée de vie.

Que faut-il tailler ?

Tout ce qui est « **de trop, trop gros, trop raide et trop vieux** » :

- ✓ La lumière, l'air et le soleil doivent pénétrer jusqu'au cœur de la couronne de l'arbre.
- ✓ Les pousses épaisses et vigoureuses ne sont pas les plus importantes, mais celles plus faibles et saines.
- ✓ Les pousses verticales poussent très fort, mais portent peu de fruits et font de l'ombre aux autres.
- ✓ Les vieux troncs noueux doivent être partiellement coupés, car ils cassent et ne donnent pas de rendement. Cependant, il ne faut pas supprimer toutes les branches mortes ou les rameaux, car ils appartiennent à l'arbre et offrent des habitats aux animaux.

Quand faut-il tailler ?

En principe, les arbres fruitiers peuvent être taillés toute l'année lorsqu'il ne gèle pas.

La **taille d'été** est particulièrement adaptée aux cerisiers et aux noyers, ainsi qu'aux arbres à forte croissance et à l'élagage durable. La **taille d'hiver** permet de renforcer la croissance des pousses et sert à rajeunir les arbres.

La **taille après la plantation** est très importante pour une bonne croissance des jeunes arbres et la formation de la couronne. La **taille de formation** assure la stabilité et est effectuée deux à trois fois au cours des cinq premières années, ou une fois par an, de novembre à mars. Lorsque la couronne est définitivement constituée, l'arbre n'a plus besoin que d'une **taille d'entretien** tous les 5 à 10 ans pour éclaircir la couronne.



Comment doit-on tailler ?

Chez SICONA, les règles de l'école de taille d'arbres fruitiers Grolm (**Oeschberg-Krone**) sont appliquées :

- ✓ Construction d'une couronne stable avec allongement du tronc et quatre branches maîtresses.
- ✓ Début de la couronne à partir de 2 m de hauteur
- ✓ En cassant les bourgeons et en procédant à un entaillement de manière ciblée, seules les branches souhaitées sont favorisées

Ce que vous pouvez faire

Le Syndicat intercommunal pour la protection de la nature SICONA entretient actuellement quelque 17.000 arbres fruitiers et en plante jusqu'à 500 nouveaux chaque année. Vous aussi, en tant que particulier, vous pouvez vous engager pour la protection des arbres fruitiers. Vous êtes propriétaire d'un terrain sur lequel vous aimeriez planter des arbres fruitiers ? Si vous êtes intéressé par la culture ou l'entretien d'arbres fruitiers, vous trouverez ici les conseils nécessaires à la plantation d'un nouveau verger ou à l'entretien d'anciens arbres fruitiers :



sicona.lu



Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se compose de 43 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. L'objectif du syndicat consiste à préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. L'entretien et la renaturation de sites de protection sont au cœur du travail.



12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

Der Obstbaumschnitt

Der gezielte Schutz, der Erhalt und die Pflege von Obstbäumen ist eine wichtige Aufgabe des Naturschutzes, um ihrem Schwinden in unserer Kulturlandschaft entgegen zu wirken. Neben dem Nutzen des Obstes, hängt von den „Bongerten“ das Überleben vieler Tierarten ab. Sie sind Teil unserer Biodiversität.

Warum wird geschnitten ?

Ungepflegte Obstbäume fruchten nur wenig, leiden unter mangelndem Licht, riskieren auseinander zu brechen, sind anfälliger für Krankheiten, bringen wenig Ertrag und niedrige Qualität. Mit einem fachgerechten Schnitt bleiben sie gesund und werden vor dem Absterben bewahrt.

Was wird geschnitten?

Alles was „zu viel, zu dick, zu steil und zu alt“ ist:

- ✓ Licht, Luft und Sonne müssen bis ins Innere der Baumkrone gelangen.
- ✓ Nicht dicke, kräftige Triebe sind die wichtigsten im Baum, sondern die schwächeren, aber gesunden Triebe.
- ✓ Senkrechte Triebe wachsen sehr stark, tragen jedoch wenig Früchte und beschatten die anderen.
- ✓ Knorriges, altes Holz zum Teil herausgeschnitten werden, denn sie brechen und bringen keinen Ertrag. Aber: nicht alle toten Äste und Zweige entfernen, denn sie gehören dazu und bieten Lebensräume für Tiere.

Wann wird geschnitten?

Prinzipiell können Obstbäume das ganze Jahr über bei frostfreiem Wetter geschnitten werden.

Der **Sommerschnitt** eignet sich besonders bei Kirsche und Walnuss, sowie Starktriebigen und zum nachhaltigen Auslichten. Beim **Winterschnitt** wird das Triebwachstum verstärkt und nutzt dem Verjüngen der Bäume.

Der **Pflanzschnitt** ist sehr wichtig für ein gutes Anwachsen von jungen Bäumen und den Aufbau der Krone. Der **Erziehungsschnitt** sorgt für Stabilität und wird in den ersten 5 Jahren zwei- bis dreimal, oder jährlich, von November bis März durchgeführt. Ist die Baumkrone definitiv aufgebaut, braucht der Baum nur noch alle 5 bis 10 Jahre einen **Instandhaltungsschnitt** zum Auslichten der Krone.



Wie wird geschnitten ?

Bei SICONA werden die Schnittregeln der Obstbaumschnittschule Grolm (**Oeschberg-Krone**) angewendet:

- ✓ Aufbau einer stabilen Krone mit Stammverlängerung und vier Leitästen
- ✓ Kronenansatz ab 2 m Höhe
- ✓ Durch gezieltes Knospen brechen, kerben und ritzen werden nur die Äste gefördert, die gewünscht sind

Was Sie tun können

Das Naturschutzsyndikat SICONA pflegt derzeit etwa 17.000 Obstbäume und pflanzt jedes Jahr bis zu 500 neu. Auch Sie als Privatperson können sich für den Schutz von Obstbäumen einsetzen. Sie sind Besitzer eines Grundstückes auf dem Sie gerne Obstbäume anpflanzen würden? Wenn Sie sich für den Anbau oder die Pflege von Obstbäumen interessieren, dann finden Sie hier die nötigen Tipps zur Neupflanzung einer Obstwiese oder der Pflege alter Obstbäume:



sicona.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume.

Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu



Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den
QR-Code

Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!



www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu**.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.



Naturschutzsyndikat SICONA

12, rue de Capellen - L-8393 OLM
www.sicona.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



GAART / JARDIN

Gëff dengen ale Gaardemiwwel a Blummendëppen
een zweet Liewen!

*Donne une seconde vie à tes anciens meubles de
jardin et pots de fleurs !*



Dës Aktioun leeft an all eise Ressourcenzenteren.

Cette action a lieu dans tous nos centres de ressources.



Kultur

Nohaltegkeet

Circular economy

Hutt Dir eng Iddi fir e Miniprojet ronderëm
Kultur, Nohaltegkeet oder Circular Economy?



LEADER Wëlle Westen
ënnerstëtzt innovativ
Miniprojeten mat engem Subside
vu bis zu 4.000 €.
Projete mat Jugendpartizipatioun
kréie Prioritéit.

Weider Informatiounen,
d'Konditiounen & **version FR**
leader.lu/wellewesten



Cofinancé par
l'Union européenne



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture



- Descriptif Technique -

Dimensions. 500 x 750 mm
 Matières. Randform
 Quantitatif. 4 x

Exécution. / | Fixation. /
 Décor. Imp. num. sur AU blanc

BON POUR EXECUTION

DATE:

SIGNATURE:

Aucune réclamation ne sera recevable pour des erreurs sur des plaques dont les épreuves auraient été signées

PRÉVENTION CONTRE LE VOL DANS LES VÉHICULES

POLICE
 LËTZEBUERG

Depuis quelques mois, la Police constate une **augmentation du nombre de vols dans des véhicules** stationnés à des endroits isolés ou peu fréquentés.

PRENEZ VOS PRÉCAUTIONS :

- Ne laissez pas d'objets de valeur à l'intérieur du véhicule !
- Fermez toujours soigneusement les portières, les fenêtres et le toit ouvrant !
- Informez la Police de toute observation de personnages ou véhicules suspects !



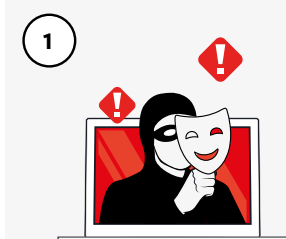


CONTRÔLES DE VITESSE

POUR VOTRE SÉCURITÉ

AUSSI EN PRINTEMPS ET ÉTÉ, LA POLICE EFFECTUE DE NOMBREUX CONTRÔLES DE VITESSE POUR LA SÉCURITÉ DE TOUS LES USAGERS DE LA ROUTE.

ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !



L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.



Le message reçu est alarmant (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.



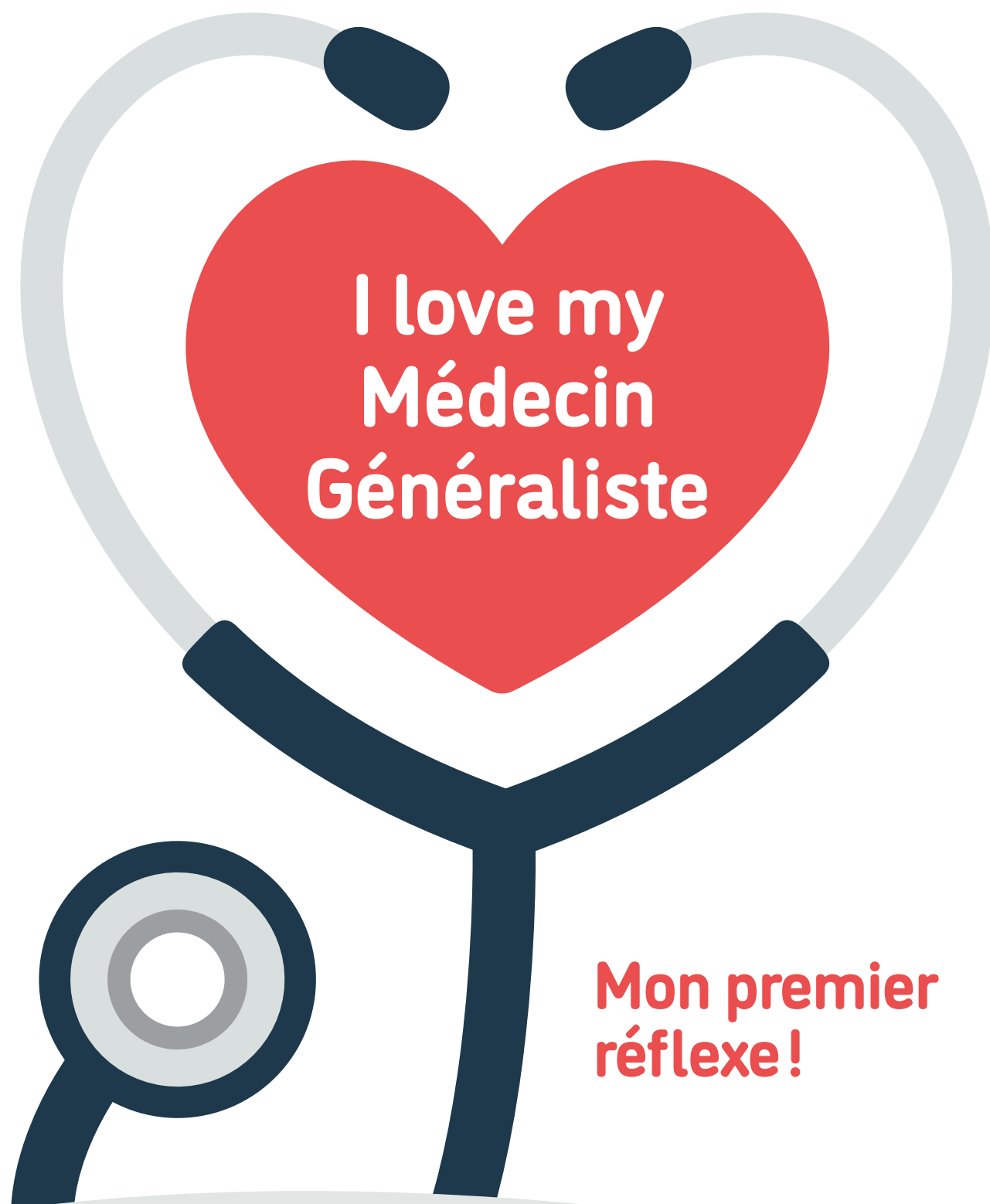
Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **récupérer vos données personnelles**.

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.



**Si mon médecin n'est pas disponible,
je me rends dans une maison médicale.***

**En cas d'urgence,
je me rends à l'hôpital ou j'appelle le 112.**

Plus d'infos:



SanteSecu.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale

Direction de la santé

*Sans rendez-vous, les soirs de 20h à minuit,
les week-ends et jours fériés de 8h à minuit.

Weekend vum Wëlle Westen 2025

29. JUNI / 29 JUIN

10H00-18H00

**Op der Kulturmillen zu Biekerech
A la Kulturmillen à Beckerich**



**De Kanton Réiden invitéiert Iech
op säin touristescht Fest fir Grouss
a Kleng**

**Le Kanton Réiden vous invite à sa fête
touristique pour petits et grands.**

Animationen fir d'ganz Famill

Villfältegen Animatiounsprogramm fir Grouss a Kleng: Gratis Visitten vum neien Energiemusée, Gratis Animatioun: Schmuggler-Acts, Workshops, an Infostänn vun den touristesche Partner a Veräiner aus dem „Wëlle Westen“, lessen a Gedrénks. Net ze vergiessen: Potty Lotty, Live-Acts & Concerten.

Entdeckt déi touristesch Offer vum Wëlle Westen an engem aussergewéinleche Kader.

Animation pour toute la famille

Un programme d'animations varié pour petits et grands : Visites guidées du nouveau musée d'énergies, workshops et stands d'information des partenaires touristiques et des associations du « Wëlle Westen », ravitaillement, sans oublier Potty Lotty, des live-acts et des concerts.

Découvrez l'offre touristique du « Wëlle Westen » dans un cadre exceptionnel.

**Gratis Animatioun
fir Kanner
Animation gratuite
pour enfants**



Méi Informatiounen / Plus d'informations

TouristInfo Wëlle Westen
Service Tourisme vum Kanton Réiden
1, am Millenhaff
L-8706 Useldange

+352 28 33 45
tourisme@kanton-reiden.lu
www.visitwellewesten.lu

visitwellewesten
visitwellewesten

**KANTON
REIDEN**
TOURISME

VISITWELLEWESTEN

Kulturmillen
Am Geescht vun der Zäit

**VISIT
LUXEMBOURG**



© Janiske Photography Photographie

Visite guidée Guttland.Trail Riedergrënn



Am Kader vum Projet Habitat Aktiounsplang - Restauréierung vun aarteräichem Gringland huet d'Fondatioun Hëllef

fir d'Natur a Kooperatioun mam ORT Visit Guttland, der Gemeng Ell an de Schoulkanner vun Ell, en neie Wanderwee - de Guttland.Trail Riedergrënn - ausgeschafft.

De Claude Schiltz, Geograph bei der Fondatioun Hëllef fir d'Natur an Auteur vum Topoguide „Riedergrënn“, hëllt Iech mat op eng geféiert Wanderung iwwert dës spektakuläre Wanderwee. D'Riedergrënn ass ee wonnerschéint an ofgeschottent Dall, ee vun de schéinsten am Wëlle Westen.

Ënnerwee verréit de Claude spannend Detailler iwwer dëst wäertvollt Natura 2000-Schutzgebitt, d'fäischte Wäsen, déi al Huelwäer, de Schwarze Stuerk a de räiche kulturhistoresche Patrimoine vun dësem typeschen Éisleker Wisegrond. Wosst Dir, dass dësen Dall fréier gefléizt gouf?

Kommt mat an entdeckt seng faszinéierend Geschicht a seng eenzegaarteg Natur!



Informationen zur Wanderung

Distanz: 9 km

Héichtenënnerschied: 290 m

Reng Trëppelzäit: 2h45

Niveau: Ustrengend

Wéini: Christi Himmelfahrt, den 29. Mee 2025 um 9h00

Treffpunkt: Parking vum Bëschkiefch, 500 m südlech vu Ruedt/Ell (Haaptstrooss CR303)

Präis: gratis, fakultativ Spend un d'Fondatioun

Sprooch: Lëtzebuergesch

Umeldung erwünscht bis den 20. Mee: event@kanton-reiden.lu
T. 28 33 4-040

VËLO AM ATERTDAUL OUNI GRENZEN L'ATERT À VÉLO SANS FRONTIÈRES

2. Editioun vum grenziwwerschreidende Vëlostour
2^e édition de la Balade transfrontalière belgo-luxembourgeoise

Sonndes, 1. Juni 2025

Dimanche 1^{er} juin 2025



Depart

- Fräien Depart: tëscht 9:30 an 14:00.
- Gruppdepart: 10:00 Ell bei der Kiirch (Tour vun 20km oder 50km)



Tier

- 4 Strecken: 10 km / 20 km / 30 km / 50 km
- Net fir Coursevéloë gëeegent
- Ouni Umeldung
- Gratis



Animatioun

- Gedrénks- a Iessstand beim Depart zu Ell



Méi Informatiounen

- kanton-reiden.lu/velo – mobilite@kanton-reiden.lu
- Tel. + 352 28 33 40 40
- attert-tourisme.be – info@atter-tourisme.be

D'Code de la Route vun den 2 Länner gi respektéiert.



Départs

- Libre: entre 9h30 et 14h00
- Groupe: à 10h00 depuis Ell Eglise (circuits de 20km ou 50km)



Circuits

- 4 circuits: 10 km / 20 km / 30 km / 50 km
- Non adapté pour vélos de course
- Sans inscription préalable
- Participation gratuite



Animation

- Stand de boissons et petite restauration au point de départ à Ell



Plus d'infos

- kanton-reiden.lu/velo – mobilite@kanton-reiden.lu – Tel. + 352 28 33 40 40
- attert-tourisme.be – info@atter-tourisme.be

Les Codes de la Route des deux pays sont de stricte application.



©Kanton Reiden



Link op d'Kaarten & GPX vun de 4 Strecken.
Lien vers les cartes et les GPX des 4 circuits.

KANTON REIDEN TOURISME

OPRUFF AKTIOUN „HIDDEN TREASURES“

APPEL À PARTICIPATION – « HIDDEN TREASURES »

Wat ass är Liblingsplaz am Wëlle Westen?

Am Kader vum Projet „Hidden Treasures“ hu mir d'läscht Joer scho Flyer fir d'Gemeng Biekerech an Useldeng ëmgësat. Déi kommen net nëmmen den Tourist:innen ze gutt, mee och de Bierger:innen selwer, déi hei wunnen. Dir fannt se bei eis am TouristInfo zu Useldeng.

Mee och dëst Joer si mir erëm op der Sich no Ärer Liblingsplaz hei am Wëlle Westen!

Hutt Dir Loscht, Är Liblingsplaz am Wëlle Westen an engem perséinlechen Text ze presentéieren? Da maacht mat a setzt lech mat eis a Verbindung. Et ass eng Viraussetzung, datt är Liblingsplaz, déi Dir beschreiwe wëllt och fir jiddwereen effentlech a fräi zougänglech ass. Mir géifen eis freeën eis schéi Regioun mol emol vun enger ganz anerer Säit weisen. Vun Ärer!

Mir freeën eis, dëse Projet zesumme mat lech unzegoen a freeën eis op Äre Retour.

Bei Froe kënnt Dir eisen TouristInfo Wëlle Westen kontaktéieren!



TouristInfo Wëlle Westen
Service Tourisme vum
Kanton Réiden
1, am Millenhaff
L-8706 Useldange



+352 28 33 45
tourisme@kanton-reiden.lu
www.visitwellewesten.lu

visitwellewesten
visitwellewesten



Quel est votre endroit préféré au Wëlle Westen ?

Dans le cadre du projet « Hidden Treasures », nous avons déjà réalisé l'année dernière des flyers pour les communes de Beckerich et Useldange. Celles-ci ne bénéficient pas seulement aux touristes, mais aussi aux habitants de la région. Vous pouvez les retrouver dans notre office du tourisme à Useldange.

Cette année encore, nous sommes à la recherche de votre endroit préféré au Wëlle Westen !

Aimeriez-vous présenter votre lieu favori à travers un texte personnel ? Alors, participez et contactez-nous ! Il est important que l'endroit que vous souhaitez décrire soit librement accessible à tous.

Nous serions ravis de mettre en avant notre belle région sous un tout nouvel angle : le vôtre !

Nous nous réjouissons de mener ce projet avec vous et attendons votre retour avec impatience.

Pour toute question, n'hésitez pas à contacter notre TouristInfo Wëlle Westen !

LOISIRS & TOURISME

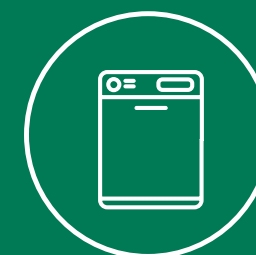
59

D'PRIMME VUN DE GEMENG FIR ELEKTROGERÄTER GOUFE GEHÉICHT

Primes communales pour les appareils
électroménagers ont été augmentées



NEI
NOUVEAU



NEIKAF/ACHAT

→ 150 € (virdrun/avant 100 €)

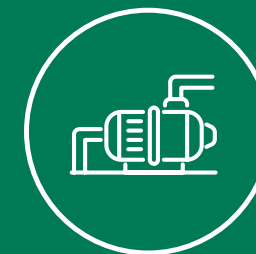
kaf nom/acheté après le 01/01/2025



REPARATIOUN/RÉPARATION

→ 250 € (virdrun/avant 100 €)

gefleckt nom/réparé après le 01/01/2025



WIESSEL VUN ENGER HEIZUNGSPOMPEL REPLACEMENT D'UNE POMPE DE CHAUFFAGE

→ 150 €

All d'Informatiounen, Konditiounen,
betreffend Geräter a Formularen :

Toutes les informations, conditions,
appareils concernés et formulaires :



environnement.kanton-reiden.lu



**Ein Service Ihrer
Gemeinde für Sie!**



- Wie kann ich am besten sanieren oder bauen?
- Lohnt sich eine Photovoltaikanlage für mich?
- Welche Subsidien kann ich beantragen?

!

- Energieeffizientes Bauen & Sanieren
- Erneuerbare Energien
- Elektromobilität & Ladeinfrastruktur
- Subsidien



Gratis Beratung:
Zuhause oder in unserem Büro
(43, Grand-Rue Réiden)

Unsere Gemeinden bieten ihren Bürgern eine Vielfalt an Subsidien, welche vom Service Environnement Kanton Réiden bearbeitet werden:

- Gebäudedämmung
- Energieberatung
- Photovoltaik & Solarthermie
- Wärmepumpen & Holzheizungen
- Regenwassersammelanlagen

- Waschmaschinen* & Trockner*
- Kühlschränke* & Tiefkühler*
- Spülmaschinen*
- Austausch von Heizungspumpen



Alle Subsidien-Formulare und weitere Informationen: environnement.kanton-reiden.lu

Un service de votre commune pour vous !



- Comment puis-je rénover ou construire de la meilleure façon?
- Une installation photovoltaïque est-elle rentable pour moi ?
- Quelles subventions puis-je demander ?

- Construction & rénovation énergétique
- Énergies renouvelables
- Mobilité électrique & infrastructures de recharge
- Subventions



Consultation gratuite :
à votre domicile ou dans notre bureau
(43, Grand-Rue Réiden)

Nos communes offrent à leurs citoyens une large gamme de subventions, gérées par le Service Environnement Kanton Réiden :

- Isolation des bâtiments
- Conseils énergétiques
- Photovoltaïque & solaire thermique
- Pompes à chaleur & chauffages au bois
- Systèmes de récupération des eaux de pluie

- Machines à laver & sèche-linge*
- Réfrigérateurs & congélateurs*
- Lave-vaisselle*
- Remplacement des pompes de chauffage



Tous les formulaires de subventions et plus d'informations : environnement.kanton-reiden.lu

5. International Ford Capri Meeting

4. & 5. Juli 2025

Weiswampach am See



Welcome Oldtimer & Youngtimer



Fir lessen an
Gedrenks ass
bëschtens gesuecht



GUTTLAND EDITION 10.05–18.10.2025

LU Entdeck während der Lafzäit vun der LUGA (Luxembourg Urban Garden) de natierleche Patrimoine aus der Regioun. Zesumme mat regionale Partner ginn all Samschdeg interaktiv a gratis Aktivitéiten ugebueden!

EN Discover the region's natural heritage during the LUGA exhibition (Luxembourg Urban Garden). Every Saturday, exciting and free activities are offered in collaboration with regional partners!

FR Découvrez le patrimoine naturel de la région pendant la durée de l'exposition LUGA (Luxembourg Urban Garden). Chaque samedi, des activités interactives et gratuites sont proposées en collaboration avec des partenaires locaux!

**Mat der Kraiderhex
duerch de Bësch
10.05**

☉ 15:00-18:00
☐ LU/DE/FR

Steinfort - Mirador

**Gravel Tour
17.05 - Mersch &
19.07 - Walferdange**

☉ 09:00-12:00
☐ LU/EN

Mersch
Walferdange

**Waldbaden
24.05 & 21.06**

☉ 14:00-16:00
☐ LU

Mamer - Op der Drëps

**De Gréng Mann, de
Wiechter vun der Natur
31.05 & 26.07**

☉ 15:30-16:30
☐ LU

Bissen - Komfort-
Wanderwee

**Entdeckung vum
Naturreservat Aarnescht
07.06**

☉ 14:30-16:30
☐ LU/DE

Niederanven - Aarnescht

**Wëll Planzen entdecken
14.06**

☉ 10:00-12:00
☐ LU/DE

Mersch

**Entdeckung vum
neie Rousewee
28.06**

☉ 15:00-17:00
☐ LU

Walferdange

**Vun Heeden, Vullen an
Natura 2000 -
Excursioun an d'Heed
„Telpeeschholz“
05.07**

☉ 09:00-11:00
☐ LU/DE/FR/EN

Nospelt

**Drëchne Mauerbau
am Labyrinth
12.07**

☉ 10:00-12:00
☐ LU/DE/FR

Haut-Martelange -
Musée de l'Ardoise

**Entdeckung vum
Naturreservat
Schlammwiss
02.08**

☉ 09:00-11:00
☐ LU/DE/FR/EN

Schlammwiss - Uebersyren

**Een Tour duerch
d'Bongerten
09.08**

☉ 09:00-12:00
☐ LU

Kehlen - Distillerie Adam

**Entdeckung vum
Mardelle - Pad a Liichter
Sprooch
16.08**

☉ 14:00-17:00
☐ LU

Mertzg

**De Bongert als Liewens-
raum entdecken zesumme
mam Naturschutz-
syndikat SICONA
23.08**

☉ 09:00-12:00
☐ LU

Vichten - Peckelschaff

**Visitt vum Waasserwierk
zu Käerch
30.08**

☉ 14:00-16:30
☐ LU/DE

Koerich - SES

**Oil Tasting
06.09**

☉ 14:30-16:30
☐ LU/DE/FR

Ospern - T'Charly's Oil

**To Bee or not to Bee,
Visitt vum Beientour
13.09**

☉ 16:00-17:00
☐ LU/DE/FR/EN

Beckerich - Kulturmillen

**Visite de la roseraie et
du jardin du Grand-
Chateau d'Ansembourg
20.09**

☉ 11:00-11:40
☐ FR

Ansembourg

**Entdeckung vum
Guttland.Trail
Fautelfels
27.09**

Event am Kader vum
Welttourismudag
Lorentzweiler

**Camille's Gaart -
Natur- a Skulpturegaart
Gemeng Biekerech
11.10**

☉ 16:00-17:00
☐ LU/DE/FR/EN

Beckerich - Kulturmillen

**Visitt vum Bongert an
der Brennerei
18.10**

☉ 14:00-16:00
☐ LU/DE/FR

Platen - Distillerie Schreiber

**Op Entdeckungsrees
duerch d'Distillerie
18.10**

☉ 14:00-16:00
☐ LU/DE/FR/EN

Saeul - Distillerie
Conter

LU
D'Participanten
mussen sech am
Virus umellen.
**Umeldung &
Informationen**
EN
Participants must
register in advance.
**Registration &
information**
FR
Les participants
doivent s'inscrire à
l'avance.
**Inscription &
informations**



www.visitguttland.lu



Umeldung fir d'Katechees 2025-2026

INSCRIPTION POUR LA CATÉCHÈSE 2025-2026

DIR KËNNT ÄR KANNER BEI EIS FIR D'KATECHEES AM SCHOULJOER 2025-2026 UMELLEN, AN ZWAR BIS DEN 30. SEPTEMBER 2025

SINN ÄR KANNER DËST JOER SCHON AN DER PARKATECHEES UGEMELLT, DA BESTÄTEGT EIS DAT W.E.G. PER EMAIL.

VOUS POUVEZ INSCRIRE VOS ENFANTS À LA CATÉCHÈSE POUR LA PROCHAINE ANNÉE SCOLAIRE 2025-2026 JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2025.

AU CAS SI VOS ENFANTS ONT DÉJÀ FRÉQUENTÉ LA CATÉCHÈSE PAROISSIALE CETTE ANNÉE SCOLAIRE, VEUILLEZ CONFIRMER S.V.P. PAR COURRIEL L'INSCRIPTION.

Eis Katecheesen / Nos catéchèses

CATE BAMBINI: FIR D'KANNER VUN 0-6 JOER

POUR LES ENFANTS DE 0-6 ANS

CATE 1: AFÉIRUNGSJOER

ANNÉE D'INITIATION

CATE 2: 2. & 3. JOER KATECHEES

2E & 3E ANNÉE CATÉCHÉTIQUE

CATE 3: 4. & 5. JOER KATECHEES

4E & 5E ANNÉE CATÉCHÉTIQUE

CATE 4: FIR D'JUGENDLECHER AB DEM LYCÉE

POUR LES JEUNES À PARTIR DU LYCÉE

CATE KO: FIR D'KANNER, DÉI D'KOMMIOUN MAACHEN AN AM 3. JOER VUN DER KATECHEES SINN

LES ENFANTS QUI FERONT LEUR COMMUNION DANS LEUR 3IÈME ANNÉE DE CATÉCHÈSE

TEL: 621 966 429

EMAIL: AISCHDALL-HELPERT@CATHOL.LU



LABOMOBILE

UN SERVICE DE BIOLOGIE MÉDICALE ITINÉRANT ET DE PROXIMITÉ



SAEUL

Mëttwoch - 9:00 bis 11:00

9, rue Principale (vis-à-vis vun der Gemeng)

Bluttanalysen, ofgi vun Urinanalysen esou wei all aner Prouwen

Mir fueren och op : Grosbous, Préizerdaul, Mertzig, Useldange, Eischen, Hobscheid, Beckerich, Ell, Redange, Koerich, Feulen



Méi Informatiounen : labomobile.lu

E BIONEXT Service



Dir kennt iech net deplacéieren ?

Mat eisem Service PICKEN DOHEEM komme mir gratis op d'Adress vun ärer Wiel, sief et bei iech Doheem oder op ärer Aarbecht.





12.-20. JULI

KIDS DAYS

AN DER REIDENER SCHWÄMM

WAASSERSPILLER • POWER BOOTER • WETTRUTSCHEN
SPRANGSCHLASS • KLOTERBERG • KIDS SAUNA
FACEPAINTING • BBQ & SCHNEEKEREIEN

GANZ GROUSSE
KINO

18. Juli um 20h00
GLADIATOR II*

19. Juli um 18h00
**KUNG FU
PANDA IV***

* op Däitsch

reidener
schwämm

reidener-schwemm.lu



12-20 JUILLET

KIDS DAYS

À LA PISCINE DE REDANGE

JEUX AQUATIQUES • POWER BOATS • COURSE DE TOBOGGAN
CHÂTEAU GONFLABLE • MUR D'ESCALADE • KIDS SAUNA
FACEPAINTING • BBQ & FRIANDISES

GRANDE SÉANCE
CINÉ

18 juillet à 20h00
GLADIATOR II*

19 juillet à 18h00
**KUNG FU
PANDA IV***

* en allemand

reidener
schwämm

reidener-schwemm.lu





Duerch de Summer mat Stroossekräid

Mol der e flotte Parcours mat
Stroossekräid : et ass fir ze
hopsen, ze lafen oder ze goen ,
du kanns all méiglech Iddien
ausprobéieren

START

SCHLAANGELAF



**SÉIROUSE-
SPRANGEN**



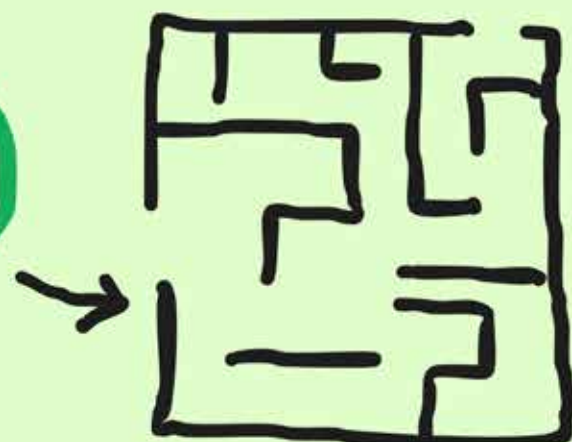
A B C
Sprangen

HANNERZECH GOEN

ZUELE SPRANGEN



LABYRINTH



D'Servicer vun der Gemeengeverwaltung sinn zoustänneg fir
d'Konzeptioun, d'Koordinatioun, d'Ëmsetzung an d'Publikatioun
vum Gemeengebuet.

Bei dëser Editioun vum Buet hunn un de jeeweilege Rubricke
matgeschafft a matgeschriwwen:

Les services administratifs de la commune de Saeul sont
responsables pour la conception, la coordination, la mise en œuvre
et la publication du bulletin communal.

Pour cette édition du bulletin ont collaboré et écrit dans les
rubriques respectives :



Kim MOHNEN (K.M.)

service relations publiques

- Matdeelungen un d'Bierger
- Eis Chantieren
- Wat war lass
- Tourismus & Lokal Geschicht
- Kommunikatioun



Nadine DEUERLING (N.D.)

secrétariat communal

- Gemengerotsrapporten



Michèle SCHEITLER (M.S.)

- Kannereck
- Fotoen / Photos



Gemeng Säll

Administration communale de Saeul

- Photos



AutismeLuxembourg

AUTISME LUXEMBOURG asbl

Atelier Imprimerie digitale

- Mise en page
- Drock / Impression



Administration Communale de Saeul

8, rue Principale L-7470 SAEUL
Tél. : 23 63 22-1 / Fax : 23 63 94 29
www.saeul.lu

Gérard Zoller, bourgmestre
E-mail : bourgmestre@saeul.lu
Tél. : 621 206 102

Leo Lutgen, échevin

Tél. : 621 206 103

Tom Staus, échevin

Tél. : 621 206 104

Conseil échevinal :
conseil.echevinal@saeul.lu
Conseil communal :
conseil.communal@saeul.lu

Secrétariat

Joé Wolff, Tél. : 23 63 22-20
Nadine Deuerling, Tél. : 23 63 22-21
Cinthia Hommel, Tél. : 23 63 22-25
E-mail : secretariat@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

Population / Etat civil / Relations publiques

Kim Mohnen
Tél. : 23 63 22-22
E-mail : population@saeul.lu
lundi, mardi, mercredi et vendredi
de 8h30 à 11h30
jeudi de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 18h30

Recette

Stéphanie Labranche
Tél. : 23 63 22-23
E-mail : recette@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

Service technique

Marc Staus
Tél. : 23 63 22-26
GSM : 621 511 882
Tim Schommer
GSM : 621 403 280
Aline Damit
Tél. : 23 63 22 - 31
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi uniquement sur rdv

Équipe infrastructures

Laurent Gengler
GSM : 691 13 57 90
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Équipe jardinage

Benoît Wolff
GSM : 621 13 47 21
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Garde forestier

Thierry Hollerich
GSM : 621 20 21 84
Tél. : 247 567 26
E-mail : thierry.hollerich@anf.etat.lu

École Saeul

Précoce : 26 61 79-40 / -42 / -43
Préscolaire : 26 61 79-13
RDC C2 : 26 61 79-23
1er étage C3 : 26 61 79-24
2ème étage C4 : 26 61 79-25
Fax : 26 61 79 29
www.ecoles-saeul.lu

Maison Relais Saeul

Tél. : 26 61 79-10
GSM : 691 866 930
Fax : 26 61 79 11
www.ecoles-saeul.lu

Presbytère de Brouch

Joël Santer
Tél. : 26 61 04 03

Ambulance / Pompiers

Tél. : 112

Police

Tél. : 113
Police de proximité Redange
Tél. : 24492 200
Police d'intervention Redange
Tél. : 24492 500

Centre Médical

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 23 62 42-1
Fax : 23 62 42-32

Laboratoires d'Analyses médicales

Ketterthill
18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Prélèvements du lundi au vendredi
de 6h30 à 11h00
Tél. : 48 82 88-700
Fax : 48 82 88-740
Prise de sang à domicile : Tél. : 48 82 88

Hëllef Doheem

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 26 62 94-1
Fax : 26 62 94-209
E-mail : redange@shd.lu

Help

10, rue Principale L-8544 Nagem
Tél. : 26 62 07 08
Fax : 26 62 07 18
E-mail : nagem.croix-rouge@hlp.lu

Home pour Personnes Agées St.François

2, rue de l'Hôpital L-8509 Redange/Attert
Tél. : 23 64 3-1
Fax : 23 64 3-701

Attert Lycée Redange

1, rue du Lycée L-8508 Redange/Attert
Tél. : 26 62 32-100
Fax : 26 62 32-299
E-mail : secretariat@alr.lu
www.alr.lu

DEA (Distribution d'Eau des Ardennes)

18, rue de Schandel
L-8707 Useldange
Tél. : 23 64 24-1
E-mail : dea@dea.lu

École de Musique du Canton de Redange

1, rue du Lycée
L-8508 Redange
Tél. : 23 62 08 76
E-mail : info@emcr.lu

Hôpital Intercommunal de Steinfort

1, rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
Tél. : 39 94 912 07 1

SICONA - Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tél. : 26 30 36 25
E-mail : administration@siconal.lu

SIDEC

Fridhaff
L-9378 Diekirch
Tél. : 80 89 83 1
E-mail : communication@sided.lu

SIDERO

11c, rue Irbicht
L-7590 Beringen/Mersch
Tél. : 32 58 60-1
E-mail : sidero@sidero.lu

Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

11, Grand-Rue
L-8510 Redange-sur-Attert
Tél. : 28 33 40 10
E-mail : info@kanton-reiden.lu

Syndicat intercommunal "Réidener Schwemm"

28, rue de la Piscine
L-8508 Redange/Attert
Tél. : 23 62 00 32-1
E-mail : info@reidener-schwemm.lu